



1 P: Gospodine Neškoviću, setićete se da smo juče pred kraj rada vodili  
2 ispitivanje. Ja sam postavio jedno pitanje, a Vi ste rekli da je to jedno teško  
3 i komplikovano pitanje, i onda Vam je dato jučerašnje popodne i večer da o tome  
4 razmislite, ali možda je korisno da Vam ipak ponovim pitanje. Pitanje je  
5 glasilo: kad se već stiglo do kraja 1991. godine i početka 1992. godine,  
6 instrukcije i direktive koje su stizale do opštinskog nivoa SDS-a, da li su  
7 takve instrukcije i direktive dolazile od doktora Karadžića kao predsednika  
8 partije ili od Glavnog odbora, od Izvršnog odbora, ili možda od neke kombinacije  
9 ova tri organa ili sa sasvim drugog mesta?

10 O: Instrukcije prema mjesnim organizacijama su dolazile na način, kao  
11 što sam već objasnio kad smo govorili o planu "A" i "B", i načinu njegovog  
12 distribuiranja. To znači, postojala je direktna komunikacija između  
13 opštinskih odbora i funkcionera sa predsjednikom Karadžićem, koja je bila u  
14 formi papira "A" i "B", a bile su velike mogućnosti i za kasnije vrlo česte  
15 kontakte koji su ostvarivali dolaskom ljudi sa terena kod doktora Karadžića.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim da ovo nije baš odgovor na Vaše  
17 pitanje, gospodine Stewart.

18 Gospodine Neškoviću, vrlo jasno su Vas pitali da li su direktive i  
19 instrukcije koje su stizale do Opštinskog odbora SDS-a...

20 Gospodine Stewart, koliko sam ja shvatio, Vi govorite o instrukcijama i  
21 direktivama koje bi prenosio, eventualno, ovaj svedok. Da li je ta moja

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pretpostavka tačna?

2 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, ja mogu da razjasnim ko je prenosio,  
3 bilo svedok, bilo ko drugi.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znači, ako ste Vi na opštinski nivo  
5 donosili neke instrukcije i direktive, od koga ste ih donosili, ili od koga su  
6 svi drugi dobijali te instrukcije?

7 SVEDOK: Dan... Ja nisam donosio niti instrukcije, niti direktive u tom  
8 periodu. Ja sam već ranije govorio o prirodi mog posla kojim sam se ja bavio u  
9 opštinskom nivou. U... To znači, ja nisam prenosio niti kakve instrukcije, niti  
10 kakve direktive. Mislim da su Opštinski odbori se ponašali prema instrukcijama  
11 iz "varijante A i B" na različite načine, i neposrednim kontaktom i dolaskom do  
12 Karadžića. Što se mene lično tiče, ja tu nisam imao nikakvu ulogu u smislu  
13 prenošenja bilo kakvih instrukcija ili nekakvih naređenja u smislu nekakvog  
14 specijalnog tajnog kurira, izaslanika, ili nešto tome slično.

15 G. STEWART: [simultani prevod]

16 P: Gospodine Neškoviću, onda ću Vas pitati ovo: da li Vi zapravo kažete  
17 da, osim instrukcija koje su spadale u "varijante A i B", Vi lično niste znali  
18 ni za kakve smernice, instrukcije ili direktive koje bi eventualno neko davao  
19 opštinama sa višeg nivoa partije, krajem 1991. i početkom 1992.?

20 O: Ne.

21 P: Moja je greška, tako sam postavio pitanje da ne znam šta znači Vaše  
22 "ne". Da li se slažete sa onim što ja Vama sad rekao?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ono što je meni poznato, to su bili u načelu instrukcije koje su  
2 pisale u "A" i "B". To mi je bilo u načelu poznato, iako ja direktno nisam dobio  
3 te instrukcije, niti sam ih kod sebe imao. Šta su opštinski funkcioneri  
4 razgovarali sa gospodinom Karadžićem prilikom njihovog dolaska u... ko...kod njega,  
5 u... u... u... u ličnom razgovoru, ja to zaista ne znam, niti sam tu prisustvovao,  
6 niti sam na bilo koji način, ovaj, davao nekakve instrukcije. I zato je meni to  
7 nepoznato, jer nisam bio uključen u tu formu rada i ne mogu Vam ništa više o  
8 tome reći jer mi je to nepoznato.

9 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, u transkriptu se vidi da  
10 postoji uvek izvesna dvosmislenost u odgovoru svedoka, kad sam ga ja molio da  
11 kaže jednostavno "da" ili "ne".

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Neškoviću, Vi ste nam rekli da  
13 ste posetili dosta opština i da ste pri tom razgovarali sa predstavnicima SDS-a  
14 u tim opštinama. Ko Vas je tamo slao?

15 SVEDOK: Da, mene je... ja sam obično išao po zaključku Glavnog odbora, po  
16 zaključku Izvršnog odbora, a nekada na... na prijedlog gospodina Karadžića.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Samo da Vas zaustavim odmah. Znači,  
18 gospodin Karadžić je tražio od Vas da idete tamo. Da li je to tačno?

19 SVEDOK: U nekim slučajevima - da. Kao što je, recimo, bio problem u  
20 opštini Modriča, u nekim slučajevima slao me i Karadžić.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu, u redu, dalje nema potrebe.  
22 Kažete, u nekim slučajevima to je bio Karadžić. U drugim slučajevima, ko je to

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 bio?

2 SVEDOK: Zaključkom Glavnog odbora ili zaključkom Izvršnog odbora, gdje  
3 se zaključuje da određen član ode na teren da riješi određen problem.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dobro. Znači, ponekad bi to bio gospodin  
5 Karadžić koji je od Vas tražio da idete tamo, a ponekad ste odlazili na osnovu  
6 odluka Glavnog ili Izvršnog odbora da biste rešili neke probleme na lokalnom  
7 nivou. Je li tako?

8 SVEDOK: Da.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je jasno.

10 Nastavite, gospodine Stewart.

11 G. STEWART: [simultani prevod]

12 P: Gospodine Neškoviću, mora da ste i Vi sami imali dosta veliku slobodu  
13 odlučivanja, u pogledu toga kada ćete i u kojim okolnostima ići u neku posetu  
14 opštini da biste rešavali probleme. Da li je to tačno?

15 O: Ne. Ja sam imao izvjesnu slobodu za koju sam se sam izborio; kad  
16 dođem u konkretnu opštinu, da ono što mi je dato u zadatak odradim na jedan svoj  
17 način, putem nekog svog metoda i putem nekog svog načina rada. A u smislu da ja  
18 sam vršljam po... po opštinama - to ne.

19 P: Mislim da se možda nismo dobro razumeli. Ja Vama tvrdim da ste u  
20 dosta velikom broju prilika, odluku da posetite neku opštinu, da rešite bilo  
21 koji problem, odluku mogli da donesete Vi sami. Niste morali pri tom da se  
22 obraćate nekoj višoj vlasti. Da li je to tačno?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, nije tačno.

2 P: Znači, uvek pre nego što biste posetili neku opštinu, uvek ste morali  
3 da dobijete neko rešenje ili neko odobrenje sa višeg nivoa, je li tako?

4 O: Da, ako je problem u nekoj opštini o kojima sam govorio juče, onda bi  
5 se taj problem razmatrao na Glavnom il' Izvršnom odboru, o čemu se radi, i onda  
6 bih /sic/ slali mene, kao nekakvog svog predstavnika, izaslanika, da tamo odem i  
7 da riješim konkretno taj problem. Ja sam to išao /sic/, a u samom rešavanju  
8 problema imao sam jednu... jedan svoj način kako bi to rješavô, a i poslije sam  
9 podnosio izvještaj. Sam, po svojoj volji, nikada nisam išao da bilo šta rješavam  
10 ili da nešto radim izvan nekog mandata koji mi je dat.

11 P: Onda ste, znači, čekali do sledećeg sastanka Glavnog ili Izvršnog  
12 odbora, da biste dobili rešenje ili odobrenje da posetite dotičnu opštinu?

13 O: Da. Ja nisam imao pravo, po statutu, da kao pojedinac hodam po  
14 opštinama i provodim nekakvu samovoljnu politiku. Ja sam bio član jednog  
15 kolektivnog rukovodstva kao što je Glavni odbor i Izvršni odbor, i ja se tu  
16 nisam mogao ponašati kao slobodan, samostalan strelac.

17 P: Nikad niste dobili nikakve instrukcije od gospodina Krajišnika,  
18 recimo, da odete u posetu nekoj opštini?

19 O: Ne, m... b... Krajišnik nije bio član Izvršnoga odbora. Bio je član samo  
20 Glavnog odbora, i loniku... olok... u š... koliko se ja sjećam mojih aktivnosti, ja i  
21 Krajišnik, po pitanju... po tim pitanjima mojih odlazaka u opštine i... i nismo  
22 nikada niti komunicirali, niti nik... niti kontaktirali... kontaktirali, niti je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Krajišnik to imao pravo uraditi. On je bio samo jedan od 45 članova Glavnoga  
2 odbora.

3 P: Činjenica je da gospodin Krajišnik nije imao nikakvu izvršnu vlast  
4 nad Vama. Da li je to tako?

5 O: Ne.

6 P: Na stranici 25, transkripta od ponedjeljka - to ja govorim, ne radi  
7 Vas, nego radi ostalih prisutnih; pretpostavljam da je to stranica 24 u  
8 paginaciji gospodina Tiegera - imamo jedan dugačak odgovor sa Vaše strane, koji  
9 počinje: "Da." Samo bih hteo da Vam ukratko objasnim.

10 Gospodine Nešković, nema potrebe da gledate nikakve papire.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako biste osetili potrebu da pregledate  
12 svoje ranije odgovore iz transkripta, recite mi i ja ću to obezbediti.

13 G. STEWART: [simultani prevod]

14 P: U sredini tog Vašeg odgovora, pokušavam da ne izbacim ništa  
15 relevantno, ali rekli ste: "Posle izbora," - govorili ste o višepartijskim  
16 izborima 1990. godine - "doktor Karadžić nije toliko obraćao pažnju na Glavni i  
17 Izvršni odbor. On se koncentrisao na članove, na pripadnike izvršne i  
18 zakonodavne vlasti, koji su zauzimali državne funkcije kao predstavnici SDS-a.  
19 Imao je mnogo intenzivnije kontakte sa gospođom Plavšić i gospodinom Koljevićem,  
20 kao članovima Predsjedništva, i sa Krajišnikom kao predsjednikom Skupštine, kao  
21 i sa osam srpskih ministara koji su bili u Vladi Bosne i Hercegovine. Imao je

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 više kontakata sa funkcionerima MUP-a u Bosni i Hercegovini koji su radili na  
2 strani ili u ime SDS-a."

3 Pre svega, gospodine Neškoviću, može li se reći je sve što Vi znate o  
4 tome stvar ličnog utiska, pre nego nekog ličnog učešća?

5 O: Ono što ja znam o tome je da je stranka posle izbora na neki način  
6 otišla na... na marginu u smislu odlučivanja, a da su glavne linije odlučivanje  
7 /sic/ postali gospodin Karadžić, zajedno sa Krajišnikom i zajedno sa ostalim  
8 ljudima koji su bili u samoj izvršnoj vlasti. Ja toliko znam. E, s...sam sadržaj  
9 njihovih razgovora, kontakata, utvrđivanja politike - ja to ne znam, i... jer ja  
10 nisam tim razgovorima prisustvovao, koje su vodili, recimo, gospodin Karadžić sa  
11 pojedinim predstavnicima Srba u izvršnoj vlasti. Ja zaista ne znam sadržaj njih  
12 /sic/ razgovora i kontakte, samo ostajem pri svom stavu da se Karadžić u svom  
13 daljem političkom radu orijentisao prema predstavnicima u vlasti, da su /sic/  
14 s...stranka posle izbora otišla na neki način na... na marginu.

15 P: U redu. A je li tačno da - kada ste govorili o tome da je doktor  
16 Karadžić imao više kontakata sa funkcionerima u MUP-u Bosne i Hercegovine, koji  
17 su delovali u ime SDS-a - Vi, ustvari, sami lično niste učestvovali niti imali  
18 bilo kakve kontakte se tim funkcionerima u MUP-u Bosne i Hercegovine?

19 O: Ne.

20 P: Vi ste rekli - a to je na 28. stranici mog transkripta; to je onaj  
21 odgovor koji počinje od: "Da, to je činjenica", pa otprilike petnaestak redova  
22 niže - Vi kažete da ste Vi i drugi verovali da je: "Gospodin Krajišnik postao  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 predsednik Skupštine, ne zahvaljujući svom angažmanu u stranci, već zahvaljujući  
2 ličnom odnosu sa Karadžićem."

3 Vi ste takođe pomenuli, a - gospodine Nešković, ja hoću da samo nešto  
4 kažem Sudskom veću; ja ne dovodim to u pitanje, uopšte, to o tom njihovom ličnom  
5 odnosu - međutim, da li se Vi sećate da je se takođe radilo o tome da je  
6 gospodin Krajišnik bio dobar geografski kandidat kao kompromisno rešenje, s  
7 obzirom da je živeo u Sarajevu, a da je poticao iz Krajine, pa bi bilo dobro da  
8 on zauzme tu poziciju? Da li se sećate toga?

9 O: Ne. Gospodin Krajišnik je lični izbor gospodina Karadžića, i mislim  
10 da je prije toga bio za predsjednika Skupštine kandidat gospodin Trbojević koji  
11 je advokat iz Sarajeva, ali da se gospodin Karadžić, iz razloga koje on zna,  
12 opredelio za Krajišnika i da je svojom funkcijom intervenisao da Krajišnik  
13 postane predsednik Skupštine. Mislim da je to razlog. Ovi razlogi /sic/ neki  
14 geografski, to mislim da su nebitni.

15 P: Gospodine Neškoviću, da li Vi zapravo hoćete da kažete da Vam nije  
16 ništa poznato o tim geografskim elementima, ili ste sigurni i tvrdite da to nije  
17 imalo nikakvog uticaja?

18 O: U to vrijeme ne bih rekao da su geografski elementi igrali nekakvu  
19 bitnu ulogu. Više je tu bila jeda... jedan... jedna tendencija centralizacije, gdje  
20 je uglavnom većina funkcionera i u izvršnoj vlasti, i... i u MUP-u, bila iz... sa  
21 područja Sarajeva, tako da je geografski element zastupljen bio jedino u  
22 poslaničkoj... poslaničkoj strukturi po izbornim jedinicama. Meni nije poznato da  
23 je geografski element 1990. godine, nakon izbora, igrao bilo kakvu ulogu kada je  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 riječ o izvršnim organima - to znači, Vlada, MUP i drugi organi državne vlasti.

2 P: Hvala. Gospodine Nešković, ustvari, gospodin Krajišnik je bio veoma  
3 dobro rešenje za tu funkciju, zar ne?

4 O: J...ja to ne mogu reći. To je tako smatrao gospodin Karadžić. Drugi su  
5 ljudi smatrali da je dobro rješenje gospodin Trbojević zato što je bio pravnik,  
6 pa su smatrali da bi za predsednika Parlamenta najbolje odgovarao pravnik.  
7 Gospodin Krajišnik je bio jedan finansijski menadžer. Prema tome, Radovanovo je  
8 mišljenje i Radovanov je stav da je gospodin Krajišnik najbolji izbor za tu  
9 funkciju.

10 P: Da Vas pitam onda ovako, jer sam nešto drugo imao u vidu; dakle, kako  
11 se ispostavilo kasnije, gospodin Krajišnik je bio dobar izbor. On je bio dobar u  
12 toj funkciji?

13 O: /nečujno/ ...mi možete pojasniti pitanje, da li sad tražite moje lično  
14 mišljenje o tome ili tražite nekakvu o...opštiju ocjenu o tome?

15 P: Ja Vas pitam, dakle, ako je Vaš odgovor ustvari da Vi ne znate  
16 dovoljno da biste mogli da odgovorite /kako je prevedeno/. S obzirom na ono što  
17 ste mogli da vidite o radu SDS-a i Skupštine, koliko ste Vi to mogli da uočite,  
18 da li se slažete da se ispostavilo da je gospodin Krajišnik bio dobar izbor za  
19 taj posao?

20 O: Sa stanovišta politike gospodina Karadžića i njegovih političkih  
21 stavova, njegovih vizija i njegovih pogleda na ukupnu situaciju, sigurno da je  
22 Krajišnik bio dobar izbor u smislu koncepcije gospodina... gospodina Karadžića. A

23

24

25

26

27

28

29

30

1 sada, da li je uopšte Krajišnik bio dobar izbor za predsednika Skupštine, ja Vam  
2 zaista na to ne mogu odgovoriti. Tu... tu postoje raz...različita ili mišljenja, i  
3 drugačija mišljenja, i ne bi' Vam mogao tu dati kvalitetan odgovor. Sa  
4 stanovišta po...politike gospodina Karadžića, Krajišnik jeste bio, ovaj, za njega  
5 naj...najbolji izbor za tu funkciju.

6 P: Gospodine Nešković, na kraju 1991., početkom 1992. godine - dakle  
7 govorimo o 31. decembru 1991. i 1. januaru 1992. - dakle, na prelasku iz godine  
8 u godinu, gde ste se... u kojim elementima se Vi niste slagali sa politikom  
9 doktora Karadžića?

10 O: Pa, ja ne znam da... da... da li se ja nisam slagao. Meni, iz toga  
11 vremena, nije poznato da sam ja dolazio u bilo kakav sukob. Ono sa čime se mi,  
12 nekoliko nas - ne samo ja nego veća grupa - nismo slagali sa gospodinom /sic/  
13 Karadžićem, jeste kadrovska politika, zato što je gospodin Karadžić, zajedno sa  
14 gospodinom Krajišnikom, vrlo često zaobilazio stranačke organe kad riječ /sic/ o  
15 kadrovskoj politici, tako da su oni sami postavljali kadrove u izvršnu vlast ne  
16 pitajući ili formalno pitajući stranačke organe kao što je Glavni odbor. Ako  
17 dozvolite, od osam ministara Vlade Bosne i Hercegovine koji su bili u ime SDS-a,  
18 samo je jedan bio istrano... istaknuti član SDS-a, to je gospodin Ostojić, a  
19 ostalih sedam bili su lični izbor gospodina Karadžića i njegovih saradnika koji  
20 uopšte nisu bili aktivni članovi SDS-a.

21 A u MUP-u nije bio niko od aktivnih članova SDS-a. I oni su takođe bili  
22 neki lični izbor gospodina Karadžića. Koliko je Krajišnik zajedno sa Karadžićem  
23 u tome učestvovao - to zaista ne znam; znaju njih dvojica.

24 Tu je bilo to neslaganje, što su mnogi ljudi vršili državnu vlast u... u  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ime SDS-a, a Glavni odbor SDS-a, pa čak ni kadrovsku komisiju SDS-a koja je  
2 postojala, o tome uglavnom niko ništa nije pitao ili, ako ih je pitao, to je  
3 bilo pribavljanje naknadne saglasnosti po već završenom poslu. U tom smislu je  
4 bio... bilo neslaganja sa... sa... sa gospodinom Karadžićem.

5 Drugo - neslaganje koje su poticali drugi članovi Glavnog odbora. Prije  
6 recimo svega, Slobodanka Hrvaćanin iz Zenice - bila je velika primjedba zašto  
7 gospodin Karadžić ide stalno u Beograd i zašto nam donosi direktiver /sic/ od  
8 Miloševića, i zašto mi moramo da slušamo Miloševića...

9 P: Gospodine Nešković, uz dopuštenje Sudskog veća, hteo bih da Vas  
10 prekinem. Ja sam Vas pitao da li se Vi niste slagali sa politikom doktora  
11 Karadžića, a nisam Vas pitao da kažete Sudu da li su svi drugi bili u  
12 nesaglasnosti, odnosno, i sve to o Beogradu, itd.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, imate reč.

14 G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, mislim da je svedoku potrebno dati  
15 malo slobode. Naime, ja sam razumeo pitanje, a postoji razlika između onoga kada  
16 svedok iznosi svoje stanovište /kako je prevedeno/. Međutim, svedok je govorio o  
17 neslaganju sa politikom, a on se takođe nije slagao s tom politikom. Prema tome,  
18 to se može razjasniti. Ali ja sam shvatio da je on odgovorio na pitanje /kako je  
19 prevedeno/.

20 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, časni Sude, ja ne mogu da se  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 pridržavam onog kriterijuma od 60% ukoliko se svedoku da potpuna sloboda da  
2 odgovara na pitanja.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Zapravo, isto to se događalo i kada je  
4 odgovarao na pitanja Tužilaštva. Možete ga prekinuti u slučaju da on odstupi  
5 potpuno od Vašeg pitanja, i u tom slučaju ja ne bih imao ništa protiv. Međutim,  
6 u ovom konkretnom primeru, mislim da je odgovarao na Vaše pitanje, možda malo  
7 okolišno. Kada ste ga pitali da li se nije slagao sa politikom, odnosno da li je  
8 imao neslaganja s tom politikom, i pitali ga na koji način se on zapravo nije  
9 slagao sa tim kako je vođena personalna politika i kako je to činio doktor  
10 Karadžić, mada je dao indirektan odgovor, on je ipak relevantan i u vezi sa  
11 Vašim pitanjem.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, časni Sude, ako Vi pokušavate da ovde  
13 uspostavite neku vrstu jednačine, mislim da treba oduzeti i od vremena  
14 Tužilaštva. Dozvolite mi samo do kraja da kažem šta hoću da kažem. Dakle, ne  
15 treba oduzimati ili vršiti računicu i ispitivati koliko vremena treba oduzeti od  
16 Tužilaštva, pa onda to isto vreme oduzimati od Odbrane, jer ne postoji  
17 simetrija. Ukoliko je dugačak odgovor na pitanja Tužilaštva, i meni je potreban  
18 dugačak odgovor u toku unakrsnog ispitivanja. Što se tiče mog vremena, ako je  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 svedok počeo da govori o nečemu što ja ne želim da o tome razgovaramo, onda je u  
2 osnovi nekorektno da se meni oduzima to vreme koje mi je dato.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vi ste izrazili svoje mišljenje i molim  
4 Vas sada nastavite.

5 G. STEWART: [simultani prevod] Ja nisam samo izrazio svoje mišljenje, ja  
6 sam izneo ovde neke argumente.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, ukoliko svedok ulazi  
8 u puno detalja koji su irelevantni, ja mislim da onda neće postojati potreba da  
9 se taj svedok unakrsno ispituje o tim irelevantnim delovima. Prema tome,  
10 izvolite nastavite.

11 G. STEWART: [simultani prevod]

12 P: Gospodine Nešković, neću ponoviti svoje prethodno pitanje. Sada bih  
13 hteo da se pozabavimo 29. stranicom Vašeg transkripta iz Vašeg svedočenja u  
14 ponedeljak. Tu je jedan duži paragraf, a onda drugi paragraf počinje: "Dakle, to  
15 je bila veoma važna funkcija." No, nekoliko redaka iznad toga, Vi ste rekli:  
16 "Predsednik opštine...", a tu se onda govorilo o problemu prevođenja. No sasvim je  
17 očigledno i svi smo se saglasili sa tim - dakle i gospodin Tieger i ja - tu je  
18 trebalo da stoji "predsednik Skupštine". Dakle: "Predsednik Skupštine u bivšem  
19 sistemu u Bosne i Hercegovine, predsednik Skupštine je imao veoma važnu  
20 funkciju, jer je imao zakonodavnu vlast, ustavnu vlast i izvršnu vlast."  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           Gospodine Neškoviću, ova fraza "izvršna vlast", koju vrstu izvršne  
2 vlasti je predsednik Skupštine imao u bivšoj Bosni i Hercegovini /kako je  
3 prevedeno/?

4           O: Molim Vas dozvolite da... ovdje se radi o dvije stvari. Jedna je  
5 predsjednik Skupštine u bivšoj Bosno /sic/ i Hercegovini, jednom političkom  
6 sistemu, a sasvim nešto drugo je predsjednik Skupštine Republike Srpske. Tu su  
7 stvari sasvim drugačije. U bivšem sistemu...

8           P: Gospodine Neškoviću, ja ću Vas sada zaustaviti. Molim Vas odgovorite  
9 na pitanje. O tome se govori.

10          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, pogledajte  
11 transkript. Mislim da Vaše pitanje nije bilo transkribovano baš onako kako ste  
12 Vi postavili to pitanje. Možda možete da ponovite pitanje?

13          Ja mislim da ste Vi rekli: "Kakvu je izvršnu vlast u ustavnom sistemu  
14 imao čovek koji je bio na funkciji predsednika Skupštine?" Mislim da je to ono  
15 što ste hteli da pitate.

16          G. STEWART: [simultani prevod] U bivšoj Bosni i Hercegovini, a to piše u  
17 25. redu.

18          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, no čini mi se da ste Vi pomenuli  
19 ustavni sistem, a ovde - pročitajte ponovo pitanje - tu stoji: "Kakvu je izvršnu  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 vlast imao predsednik Skupštine u bivšoj Republici Bosni i Hercegovini?" Ono  
2 kako to sada stoji je: "Kakvu je izvršnu vlast imao predsednik Skupštine u  
3 Skupštini?" /kako je prevedeno/.

4 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, očigledno je da je ovde došlo  
5 do velike zbrke. Možda bi reč "predsedništvo" bila jednostavnija. Dakle ja se  
6 bojim da sada kombinacija citiranja transkripta i Vaših pitanja i mojih pitanja,  
7 da sada je dovelo do potpune zbrke, pa prema tome možda bi trebalo da ponovo  
8 pitam svedoka i da prosto ponovim pitanje /kako je prevedeno/.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislim, gospodine Stewart, da ono što  
10 sam ja učinio je bilo u interesu Odbrane, zato što pitanje nije bilo korektno  
11 transkribovano. A sada možete, naravno, ponovo postaviti pitanje.

12 G. STEWART: [simultani prevod]

13 P: Gospodine Nešković, ne postavljam Vam sledeće pitanje o Predsedništvu  
14 Skupštine, odnosno predsedniku Skupštine, ili Republike Srpske ili srpske  
15 republike - ne pitam Vas o tome. Ovo pitanje tiče se Skupštine Bosne i  
16 Hercegovine u vreme dok je ona još bila multinacionalna skupština. Vi ste

17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 kazali, tokom svog svedočenja, da je ta funkcija imala zakonodavnu funkciju,  
2 odnosno zakonodavnu vlast, ustavnu vlast i izvršnu vlast - da je to  
3 podrazumevala. Moje pitanje Vama je, kakvu je izvršnu vlast ta funkcija davala  
4 njenom nosiocu.

5 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala, časni Sude, na Vašoj pomoći. Nadam  
6 se da je sada pitanje jasno.

7 O: Ako sam tako rekao, onda ja tu priznajem da sam pogriješio, jer  
8 predsjednik Skupštine je, u bivšem političkom sistemu Bosne i Hercegovine, nije  
9 imao izvršnu vlast. On je imao sledeću moć: sazivao je sjednice Skupštine,  
10 predlagao je dnevni red sjednicama Skupštine, snagom funkcije mogô je uticati na  
11 sastav raznih komisija - bile su komisije za kontrolu odbrane, za kontrolu  
12 bezbjednosti. Po funkciji je bio član ustavne komisije, i po foj... svojoj  
13 funkciji, zajedno sa Predsjedništvom Bosne i Hercegovine, činio je najuže  
14 rukovodstvo države u smislu neke varedne /sic/ situacije. Mislim da je čak i bio  
15 po funkciji i... i član Vrhovne komande il' nekog saveta za odbranu, tako da je u  
16 starom političkom sistemu Bosne i Hercegovine predsjednik Skupštine bio jedna  
17 funkcija koja je bila nezaobilazna u vođenju državne politike Bosne i  
18 Hercegovine. Takoreći da, tada je bio još jedna funkcija - bio je sekretar  
19 centraloga /sic/ k... je li, komiteta. Zatim, tu su bili Predsjedništvo Bosne i  
20 Hercegovine, predsjednik Skupštine, predsjednik Vlade, i to su bili ljudi koji  
21 su činili najuže rukovodstvo u političkom sistemu bivše Bosne i Hercegovine. On,  
22 istina, nije imao direktnu izvršnu vlast, ali je bio član najužega državnoga

23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tijela i mogô je da vrši i izvjesne... izvjestan stepen kontrole izvršne vlasti,  
2 to znači Vlade, putem svog Poslaničkog kluba ili lično, stavljanjem tog pitanja  
3 na dnevni red, ili putem komisije za kontrolu... kontrolu rada, ovaj...

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Nešković, moram da Vas zamolim  
5 da usporite, jer francuski prevod već kasni nekoliko redova.

6 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li i ja takođe nešto da  
7 primetim ovde? Nije na meni da tražim, no... u krajnjoj liniji, naime, ja mogu da  
8 tražim, no ne mogu ograničavati. Ovaj odgovor se odnosi tek periferno na moja  
9 pitanja, časni Sude. Vi ste svesni da, tokom prošle godine, da je ogromna  
10 količina svedočenja, zapravo govorila već o svedočanstvima koje smo čuli ovde i  
11 svedočenja, govorila o strukturi i osnovnim funkcijama koje je imao pravni  
12 sistem a i kazneni sistem, a ovaj svedok sada dodaje stvari koje ne pomažu u  
13 pronalaženju dokaza u vezi sa ovim predmetom.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, svedok je bar ispravio svoje  
15 svedočenje utoliko što je rekao da je on imao izvršnu vlast, i da po tom  
16 sistemu, naime, nije imao. Zatim je počeo da opisuje uticaj, odnosno koliko je  
17 uticajna funkcija predsednika Skupštine, itd.

18 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, ono što je prvo rekao, on je  
19 odgovorio na moje pitanje, i to je svakako od velikog značaja. Zbog toga sam ja  
20 postavio pitanje.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, ja sam rekao da je  
2 svedok na samom početku ispravio svoje svedočenje utoliko što je rekao u onom  
3 delu gde je rekao da je ovaj imao izvršnu vlast po tom sistemu, i on je rekao da  
4 ga nije imao, ustvari. Prema tome, ja ovde sada priznajem da je ispravka  
5 svedoka, njegovog ranijeg svedočenja, zapravo od značaja.

6 Prema tome, izvolite nastavite.

7 G. TIEGER: [simultani prevod] Imam i ja nešto da pitam.

8 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, ja se 100% slažem sa Vama, časni  
9 Sude, a to ne znači da ovo pitanje treba da se nastavi, da se o njemu raspravlja  
10 doveka.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ja ne bih intervenisao i ne bih prekinuo  
12 svedoka u pola reči, da Vi niste tražili to, odnosno, da ga Vi niste pitali o  
13 nečem drugom.

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Gospodine Tieger, izvolite.

2           A evo sad upravo su tražili da se uspori zbog transkripta.

3           G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, časni Sude, drago mi je da je svedok  
4 imao priliku da odgovori na pitanje i ja mislim da je svedok nastojao što  
5 iskrenije da se fokusira na ono o čemu se radi.

6           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nemojmo sada govoriti o odgovoru  
7 svedoka. Svedok je počeo da odgovara na pitanja, a zatim je počeo da govori o  
8 nečemu što je bilo marginalno u vezi sa pitanjem. Prema tome, ja sam gospodinu  
9 Stewartu dao pravo da prekine svedoka u tom trenutku i da postavi svoje sledeće  
10 pitanje.

11          G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, ja sam samo hteo da kažem da sam  
12 mislio da se odnosilo direktno, upravo na pitanje koje je postavljeno.

13          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Dakle, postoji oko toga određeno  
14 neslaganje. Gospodine Stewart, imate reč.

15          G. STEWART: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

16          P: Gospodine Nešković, ovo sledeće pitanje tiče se skupštine bosanskih  
17 Srba. Da li Vi kažete da je gospodin Krajišnik imao veću izvršnu vlast kao  
18 predsednik skupštine bosanskih Srba, dakle Republike Srpske, nego dok je bio  
19 predsednik Skupštine Bosne i Hercegovine?

20          O: Da, ako izuzimmo /sic/ riječ tu "izvršnu", i ja ću reći on je imao  
21 veću vlast i veću moć kao predsednik skupštine bosanskih Srba, nego što je to  
22 imao kao predsednik Skupštine Bosne i Hercegovine.

23          P: Svedoče, sada odmah ću Vas prekinuti, jer bojim se da nije na Vama da  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

sreda, 20.07.2005.

Predmet br. IT-00-39-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti usklađena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 kažete da treba izbaciti reč "izvršni", koja se nalazila u mom pitanju. Vi,  
2 dakle, ne možete, nemate pravo da preformulišete moje pitanje, nego treba da  
3 odgovorite na pitanje koje sam Vam ja postavio. Vi ste upotreбили reč "izvršna  
4 vlast" u svom svedočenju, a zatim ste se ispravili u odnosu na Skupštinu Bosne i  
5 Hercegovine. A ja sam Vas pitao, i Vi ste u potpunosti odgovorili na to pitanje:  
6 "Da li je predsednik Skupštine Bosne i Hercegovine imao izvršnu vlast?" A sada  
7 Vas pitam o izvršnoj vlasti koju je imao gospodin Krajišnik u srpskoj skupštini.  
8 Vi niste izrazili bilo kakve sumnje u razumevanju te rečenice, kada sam Vas  
9 pitao u odnosu na bosansku skupštinu, pa Vas sada pitam to isto; dakle, da li  
10 kažete da je gospodin Krajišnik imao veću izvršnu vlast kao predsednik skupštine  
11 bosanskih Srba, nego što je imao kao predsednik Skupštine Bosne i Hercegovine?  
12 Da li Vi to tvrdite?

13 O: Da.

14 G. TIEGER: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude... Nije bitno.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Mislím da je gospodin Tieger hteo da  
16 stavi prigovor, međutim svedok je odgovorio na pitanje. Nastavite, gospodine  
17 Stewart.

18 G. STEWART: [simultani prevod]

19 P: Prema tome, Vaš odgovor je: "Da". Objasnite, molim Vas, gde i kako.

20 O: Skupština... srpska Skupština... srpsk... sk... sk... srpske Bosne i  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Hercegovine je bila centralno kompaktno tijelo na čijem čelu je bio gospodin  
2 Krajišnik. Ta Skupština nije bila samo jedna od niza drugih institucija. Ona je  
3 bila centralno tijelo kao generator koji je proizvodila sve druge institucije.  
4 Ta skupština je proizvela i Ministarski savjet, i odluku o osnivanju Republike  
5 Srpske, i Ustav, i pravni sistem, i s...sudski sistem, i vojsku, i komandanta  
6 vojske, i ra... savjet za nacionalnu... neki, bezbjednost, i amadmene /sic/. Tako  
7 kompletan politički sistem i kompletan... kompletnu instucioncionalnu /sic/  
8 strukturu proizvela je ta je Skupština kao generator svojim... svojim djelovanjem,  
9 tako da je ta Skupština bila jedna centralna institucija koja je bila generator  
10 ukupnog političkog sistema institucija koje su zato...im uslijedile. U tom smislu  
11 je ta Skupština bila toliko značajna, a gospodin Krajišnik je imao veću vl... veću  
12 moć kao predsjednik srpske skupštine zbog toga što je ta skupština bila  
13 jednonacionalna, što je gospodin Krajišnik imao jednu izuzetnu vještinu da od  
14 poslanika koji su tu skupštinu činili stvori jedan kompaktn tim, na jedan vrlo  
15 vješt, diplomatski način, tako da je u centru tog centralnog tijela stajao  
16 gospodin o... gospodin Krajišnik. On, na neki način, nije bio samo nekakav  
17 formalni predsjednik skupštine ili i... ili jedan od poslanika; on je, na neki  
18 način, bio lider ili... ili - da upotrebim slobodno riječ - politički menadžer te  
19 Skupštine, tako da je ta Skupština bila jedan centralni organ koji je proizveo  
20 sve ostale organe i politički sistem. Ja to tako razumijem.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Neškoviću, udaljavate se od  
22 pitanja. Gospodine Tieger, možda biste želeli da postavite par pitanja o uticaju  
23 gospodina Krajišnika i načinu na koji je on vršio taj uticaj. Ali što se tiče  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 izvršne vlasti, poslednji deo Vašeg odgovora se više ni ne odnosi na to. Nema  
2 veze s tim.

3 Gospodine Stewart, nastavite.

4 G. STEWART: [simultani prevod] Mogu li reći da ova Vaša implicitna  
5 sugestija gospodinu Tiegeru šta da pita u svom dodatnom ispitivanju, ukoliko to  
6 uopšte proističe iz mog unakrsnog ispitivanja, a nije se pominjala u glavnom  
7 ispitivanju, biće, pretpostavljam, legitimna.

8 P: Gospodine Neškoviću, ja ne sporim - uz dužno poštovanje s tim što Vas  
9 je predsedavajući prekinuo - ja samo hoću da stvari budu jasne. U tom odgovoru  
10 koji ste dali - ne znam koliko ste Vi uopšte u stanju da nam kažete o izvršnoj  
11 vlasti gospodina Krajišnika - ali to je sve što Vi znate o izvršnoj vlasti koju  
12 je on eventualno imao kao predsednik skupštine. Je li tako?

13 O: Kao predsednik skupštine nije vršio izvršnu vlast. Izvršnu vlast su  
14 vršili izvršni organi kao što je Ministarski savjet, a kasnije Vlada i razni  
15 drugi organi vezani za izvršnu vlast, jer je bila podjela... podjela vlasti na  
16 zakonodavnu i izvršnu vlast.

17 P: Hvala, gospodine Nešković. To je bio prijatno koncizan odgovor, moram  
18 reći. Gospodine Nešković, sad prelazimo na drugu temu. To je negde oko 52.  
19 strane, pa sve do 59., u mom transkriptu od ponedeljka. Govorilo se o Vašem  
20 zahtevu za kredit, a onda je bilo nekoliko pitanja o Vašem protestu što su neki

21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 ljudi dobili stanove u Beogradu i zarađivali na tome, ljudi koji su bili u  
2 prijateljskim odnosima sa gospodinom Krajišnikom, doktorom Karadžićem, i tako  
3 dalje.

4 Pokušaću da ovo svedem na vrlo jednostavno pitanje. Gospodine Neškoviću,  
5 možete li nam potvrditi da Vi nemate apsolutno nikakvog osnova da tvrdite i ne  
6 znate ništa što bi moglo da ukazuje da je gospodin Krajišnik, na bilo koji  
7 način, bio umešan u neke nezakonite finansijske radnje 1991. i 1992., ili možda  
8 čak i 1993. godine?

9 O: Ja o tome nemam dokaze i ne mogu nagađati. Imam spoznaje, kao i drugi  
10 građani, iz brojnih napisa štampe i iz brojni afera koje su potresale Republiku  
11 Srpsku kroz vlade i druge organe.

12 P: Gospodine Neškoviću, da li znate da je u jednom ranijem periodu bilo  
13 suđenje i gospodinu Krajišniku i doktoru Karadžiću zbog nekih navodnih pronevera  
14 i finansijskih nezakonitih radnji?

15 O: A...

16 P: Nisam čuo Vaš odgovor, gospodine Nešković.

17 O: Da. Da, znam.

18 P: Da li znate kakav je bio ishod tog pravnog postupka?

19 O: Bilo je suđenje za privredni kriminal. Radilo se o jednom preduzeću u  
20 sastavu kompanije "Energoinvest". Ishod tog postupka je bila oslobađajuća  
21 presuda od strane Vrhovnog suda Bosne i Hercegovine. E sad, sam postupak ne znam

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 koliko je trajao - od jedne do tri... do tri godine - a krajnji ishod je bio  
2 oslobađajuća presuda, mislim od strane Vrhovnog s...suda BH.

3 P: Da li se sećate da je zapravo krajnji ishod bio taj da su gospodin  
4 Karadžić i Krajišnik kompletno oslobođeni svih optužbi?

5 O: Pa ja sam već rekao ono što mi je poznato, da su oni oslobođeni  
6 optužbi, a...

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li to znači da su proglašeni  
8 nekrivima?

9 SVEDOK: Da, to znači da su proglašeni nekrivima /sic/, ali preduzeće  
10 koje je bilo predmet suđenja je propalo, bankrotiralo i radnici su ostali bez  
11 posla.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Ja nisam video reči "nisu krivi" ili  
13 "nekrivi", u transkriptu ranije.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Nisam ni ja video /kako je prevedeno/.

15 G. STEWART: [simultani prevod] Možda osoba koja radi transkript nije  
16 čula tu reč. Uglavnom, sve je jasno, ja bih rekao.

17 P: Taj sastanak iz decembra, gde se razgovaralo o "varijantama A i B", i  
18 taj dokument je podeljen... Pre svega, trebalo je da se održi sednica Skupštine  
19 21. decembra, je li tako? Sećate li se toga?

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Toga se ne sećam. Mislim datuma Skupštine, 21. decembra, se ne sećam.

2 P: Da Vas podsetim. To je bila subota, 21. decembra 1991. godine, a  
3 trebalo je da se održi sednica Skupštine u subotu. Da li sam Vas podsetio malo?

4 O: N... n...niste mi puno pomogli, jer ne sjećam se te... ne sjećam se te  
5 skupštine.

6 P: Gospodine Neškoviću, da li je tačno da ovaj sastanak o kome ste  
7 govorili, taj veliki sastanak - nemojte me pogrešno razumeti, ja ne želim da  
8 kažem da tog sastanka nije bilo - taj veliki sastanak trebalo je da se održi po  
9 rasporedu oko 4.00 sata u petak popodne, 20. decembra. Da li se sećate toga?

10 O: Ne. Ja mislim da je to bio 19. decembar, na Svetoga Nikolu, u... u  
11 "Holiday Innu". Ovo "20. decembar" - toga se ne sećam. Mislim da je sastanak bio  
12 19. decembra, na Svetoga Nikolu, u... u prostoriji koju sam već objasnio.

13 P: Da li ste vodili neki dnevnik u to vreme?

14 O: Ne, ja nisam nikada vodio nekakve svoje dnevnike i zabilješke.

15 P: I kad ste išli u sve te posete opštinama, Vi niste pravili baš  
16 nikakve beleške, ni lične, ni radne beleške? Nikakav ni rokovnik, ni dnevnik?

17 O: Ne. Ono što sam ja govorio opštinama, ostalo je u zapisniku na tim  
18 sastancima u opštinama, a poslije sam informisao na sastancima usmeno šta sam

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 tamo radio. Pismeni tragovi postoje u opštinama o toj mojoj aktivnosti u formi  
2 zapisnika. Ja lično nisam vodio nikakve bilješke ni... i... ni dnevnike.

3 P: Gospodine Neškoviću, sad govorimo o Vama lično. Nije Vaša praksa da  
4 vodite neki dnevnik, je li tako? To nam želite reći?

5 O: Pa, nažalost ne. Korisnije bi bilo da sam vodio dnevnik, ali tad sam  
6 smatrao da to ne treba i nisam vodio nikakve dnevnike.

7 P: Gospodine Neškoviću, taj sastanak - ja Vam tvrdim - održavao se u  
8 petak popodne, taj sastanak o kome ja govorim. Da li se sećate da ste posle  
9 sastanka Vi i ostali stigli u Sarajevo na neki drugi sastanak ili sastanke koji  
10 je trebalo dalje da se održe, i tada je stigla vest da je Evropska zajednica, uz  
11 poguravanje Nemačke, na putu da prizna nezavisnost Hrvatske i da stvari  
12 izgledaju kao da će priznati i Bosnu i Hercegovinu? Da li se sećate toga?

13 O: Ne, n...ne. Nakon sastanka od 19. decembra u sali "Holiday Inn", ja sam  
14 posle otišao kući, i ja posle nisam prisustvovao nikakvom sastanku, niti sam bio  
15 uključen u bilo kakve razgovore u smislu ove... ovog što ste me pitali.

16 P: Onda se, znači, ne sećate da - pošto je Hrvatska bila od velikog  
17 značaja u to vreme - ne sećate se da je ova vest o onome što je izgledalo kao  
18 ubrzano priznanje nezavisnosti Hrvatske izazvala veliku uznemirenost i  
19 nezadovoljstvo među srpskim delegatima i predstavnicima koji su stigli u  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Sarajevo /u engleskom transkriptu: "u decembru"/? To se ne sećate?

2 O: Toga se ne sjećam, ali nečeg... nečeg drugog, možda se s...sjećam, ali...

3 P: Da li je to odgovor na moje pitanje, to što kažete: "Sećam se nečeg  
4 drugog."?

5 O: A...a...

6 P: Da li je to drugo čega se sećate bar ikako vezano za moje pitanje?

7 O: Da. Izdvajanje Slovenije i Hrvatske iz Jugoslavije nij...nije  
8 uzrokovalo nekakvu toliku krizu u... u javnom mnijenju BH, čak ni u srpskom javnom  
9 mnijenju, jer one su se izdvajale na ustavan način i u dužem vremenskom periodu  
10 od godinu-dvije dana. Ono što je zastrašujuće djelovalo na Srbe, to znači na  
11 njihove predstavnike, političare i sam narod i javno mnijenje, bila je mogućnost  
12 da Bosna i Hercegovina postane nezavisna država i da ona bude priznata kao  
13 međunarodni subjekt. To je izazivalo jedan... jedan strah i ogorčenje. A što se  
14 same Slovenije i Hrvatske tiče, one su se izdvajale na jedan sasvim ustavan  
15 način, u skladu sa međunarodnim pravom, i u jednom dužem procesu, dužem  
16 vremenskom periodu. Eto, ja, toliko imam.

17 P: Gospodine Neškoviću, mislim da ću Vas ipak prekinuti. Ta fraza se  
18 koristi u malo drukčijem kontekstu i u pogledu jednog drugog konflikta. Ali  
19 ljudi su se bojali, Srbi su se bojali da će doći do "efekta domina" ako se  
20 prizna Hrvatska, i da će se isto uskoro desiti sa Bosnom i Hercegovinom. O tome  
21 se radilo u suštini. Bila je velika uznemirenost i nezadovoljstvo povodom toga  
22 što su priznanje Slovenije i Hrvatske imali velike izgleda da se završe i  
23 priznanjem Bosne i Hercegovine. Zasad toliko. Da li je to tačno?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mislim da ne. U vrijeme međunarodnog priznanja Slovenije i Hrvatske,  
2 u Bosni i Hercegovini vodili su se intenzivni pregovori između predstavnika Srba  
3 i Muslimana, u čemu je posredovao i Beograd. Mislim da se radi o avgustu 1991.  
4 godine. Radi se o takozvanom pokušaju sporazuma, srpsko-muslimanskog  
5 istorijskoga sporazuma, pri čemu bi Bosna i Hercegovina ostala u Jugoslaviji, a  
6 Izetbegović bi postao njen prvi predsjednik, i taj je sporazum bio na putu i bio  
7 je na korak-dva do... do uspjeha tad. Znači, u to vrijeme, u Bosni i Hercegovini  
8 dešavali su se razgovori muslimansko-srpski, o istorijskom sporazumu Srba i  
9 Muslimana. Mislim da je to pitanje Koljević-Zulfikarpiš... t... Adil Zulifikarpašić,  
10 i da se radi o avgustu 1991. godine, tako da je... nije baš...

11 P: Gospodine Neškoviću, ostavimo na stranu, ako možemo, Hrvatsku i  
12 Sloveniju. Vest je procurila, u vreme tog skupa u Sarajevu, da je Evropska  
13 zajednica u direktnim razgovorima sa Bosnom i Hercegovinom pomenula da je ona  
14 spremna da prizna njenu nezavisnost. Da li se sećate toga?

15 O: Ne, m...mislim da nije bio... bilo tako. Mislim da je bio neki dokument  
16 Evropske zajednice - da li sastanka iz Haga ili negdje drugde - da će se  
17 priznati sve jugoslovenske republike ukoliko ispune određene uslove i standarde,  
18 tako da je ponuda za međunarodnim priznanjem odnosila se na sve republike,  
19 koliko je meni... koliko je meni to poznato.

20 P: Gospodine Neškoviću, ukoliko je to zaista bilo pitanje o kome se  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 raspravljalo, između ostalog, a to je bilo veoma bitno pitanje koje je dovelo do  
2 sastanka sa mnogo većim brojem učesnika nego što je ranije planirano. Da li se  
3 sećate, za ono što sam Vas maločas pitao, da li je tačno ili nije?

4 O: Ja se tog sastanka ne sjećam. Ne sjećam se ni da li sam na njemu bio  
5 ili... ili ne, i ne mogu Vam tu ništa reći. Ja nemam pravo da nagađam kad ne znam.

6 P: Znači, kog sastanka se ne sećate da li ste njemu prisustvovali ili  
7 ne?

8 O: Sastanka na kome se raspravljavalo /sic/ o... o mogućnosti priznanja  
9 Slovenije i Hrvatske od strane Evrope, i ja se sjećam samo sastanka kad je  
10 dijeljen "A" i "B". A ovog sastanka, gdje se ova međunarodna politika i  
11 međunarodno priznanje raspravljalo, ja se ne sjećam. Ili sam bio pa sam  
12 zaboravio, ili vjerovatno da tu nisam ni bio i ne mogu Vam tu ništa reći jer ne  
13 znam to.

14 P: Da li se sećate da li je uopšte održavan neki veliki sastanak u  
15 Sarajevu, neki sastanak bosanskih Srba u tom periodu, a da Vi niste  
16 prisustvovali?

17 O: Bio je jedan sastanak, mislim da se zvao "Sabor srpskih  
18 intelektualaca", ili... ili nešto... ili "Sjednica srpskih intelektualaca", ili tome  
19 nešto slično. Takvo nešto je bilo, gdje su takođe u "Holiday Innu" bio veliki  
20 broj srpskih intelektualaca iz Bosne i Hercegovine, i izvan Bosne i Hercegovine,  
21 i gdje su i oni raspravljali razna ta pitanja - moguće i... moguće je i ova

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 pitanja. Ja na tom sastanku nisam bio i ne znam o čemu su oni raspravila /sic/,  
2 i samo je održan sastanak srpskih intelektualaca u nešto većem broju.

3 P: Gospodine Neškoviću, Vi ste nam u svom svedočenju objasnili kako je  
4 doktor Karadžić, na jedan vrlo formalan, vrlo zvaničan način, podelio izvestan  
5 broj primeraka dokumenta o "Varijanti A i B". Sećate se da ste nam o tome  
6 govorili?

7 O: Da.

8 P: Radilo se o 100 primeraka ili o 50 primeraka? Rekli ste da je bilo  
9 250 /u engleskom transkriptu: "200"/ ljudi na sastanku. Otprilike, koliko je  
10 primeraka doktor Karadžić podelio?

11 O: Na sastanku je bilo oko 200 ljudi. Manji broj ljudi je dobio  
12 primerak, a zaista ne mogu da se sjetim, jer on je do... podijelio onoliko  
13 primjeraka koliko je bilo Srba - predsjednika opština, ili Srba - predsjednika  
14 izvršnih odbora. Mislim da, možda, u... u...uz ogradu da nisam siguran, da bi moglo  
15 da se radi o nekih stotinjak... stotinjak primeraka - da li manje, da li... da li  
16 više.

17 P: Da li je to izgledalo otprilike ovako; nekih 100 pojedinaca su ustali  
18 do stola i onda prišli gospodinu Karadžiću da uzmu svoj primerak? Da li je to  
19 tako izgledalo?

20 O: Da. Karadžić je prozivao po spisku... po spisku ljude. Mislim da su  
21 neki prilazili stolu, to uzimali. Možda je nekima asistent ili... ili sekretarica  
22 dodavala. Uglavnom, radilo se o tome da su stolu prilazili i uzimali od  
23 Karadžića te... te primerke i - onoliko koliko se ja sjećam, mada nisam siguran -  
24 da su bili u obavezi da ih pročitaju i da ih kasnije Karadžiću vrate.

25

26

27

28

29

30



1 P: To je kao deljenje nagrada u školi. Naravno ta ceremonija se  
2 razlikuje od zemlje do zemlje, ali po Vašem pričanju, to otprilike liči na  
3 deljenje nagrada u školi. Ljudi ustaju, prilaze glavnom stolu, uzimaju nešto i  
4 vraćaju se na svoje sedišta. Je li to tako bilo?

5 O: Pa, ne baš tako. To je ustvari bilo, pošto je m...materijal o... nosio  
6 oznaku "strogo povjerljivoga" - znači imao je stepen tajnosti - onda su  
7 prozivani ljudi, znači jedan dio ljudi koji će imati uvid u... u taj tajni  
8 materijal, a ostali ljudi, je li, neće imati. Tako, ipak se to suštinski  
9 razlikuje od dijeljenja nagrade u školi.

10 P: Vidite iz tabulatora 11... da li želite da pogledate taj dokument,  
11 tabulator 11?

12 Vi ćete, naravno, gledati srpski primjerak. To je primjerak broj 93,  
13 tako piše na prvoj strani.

14 O: Da.

15 P: Da li se dešavalo, u toku tog procesa, da neka osoba koja je trebalo  
16 da uzme svoj primerak jednostavno nije tu, nije prisutna?

17 O: To ne mogu sa sigurnošću da odgovorim - izrazio sam sumnju da li je  
18 Đurović tu bio prisutan ili ne - al' uglavnom mislim da ako neka osoba tu nije  
19 bila prisutna, da je Karadžić našao načina da na neki drugi način toj osobi  
20 uruči... uruči takav dokument. Zaista ja - razmišljao sam i noćas - nisam siguran  
21 za Đurovića, da li je bio lično prisutan i da li je taj dokument on lično uzeo.  
22 Znae, bilo je jako puno ljudi i davno je bilo - ne mogu sad da znam ko je sve

23

24

25

26

27

28

29

30

1 bio prisutan i odustan - ali većina onih na koje se dokument odnosio bili su...  
2 bili su prisutni tu.

3 P: Koliko je trajalo to deljenje primeraka raznim ljudima od strane  
4 doktora Karadžića? Možete sad da ostavite taj dokument na stranu.

5 O: Pa vidite, prvo - Karadžić je, po običaju, kao lider i vrhovni  
6 autoritet, dao nekakav i uvod, neki govor u... u kontekstu n... u... položaja Srba,  
7 op...pasnosti po Srbe...

8 P: Gospodine Nešković, sad Vas ne pitam o tome. Moje pitanje je vrlo  
9 usko. Drukčije ću Vas pitati. Od momenta kada je gospodin Karadžić uručio prvu  
10 kopiju dokumenta sa "Varijantama A i B", do momenta kada je podelio poslednju,  
11 koliko biste rekli da je prošlo vremena? Koliko je trajalo to deljenje?

12 O: Pa, jako brzo, išli su jedan za drugim. Vrlo brzo.

13 P: Koliko dugo?

14 O: Pa, da Vam kažem, koliko bi sada trebalo meni ili Vama da sa stola  
15 nam priđe nekih oko 100 ljudi, i da im bez objašnjenja uručimo dokument. Št... ne  
16 mogu to sada izračunati, ali mislim da je bilo vrlo, vrlo brzo. Znači, samo  
17 dobijete dokument i idete bez... bez nekog objašnjenja, i dolazi sled...sledeći,  
18 sledeći, sledeći, tako da je to vrlo brzo išlo.

19 P: Gospodine Nešković, Vi postavljate pitanje, i normalno, ja bih kao  
20 branilac trebalo da odbijem da odgovorim na pitanje, ali ja ću sad da Vam  
21 iznesem nešto, da vidim da li se Vi slažete. Sedi vas 200, u redovima, je li  
22 tako?

23 Nemojte da dirate više dokumente, oni sad više nemaju nikakve veze s tim

24

25

26

27

28

29

30

1 što Vas ja pitam. Zatvorite taj registrator da biste mogli da se skoncentrišete  
2 100% na pitanja koja Vam postavljam, molim Vas.

3 Ponavljam, gospodine Neškoviću, ima vas otprilike 200 i sedite svako na  
4 svojoj stolici u nekoliko redova, gledajući prema glavnom onom stolu. Je li  
5 tako?

6 O: Da.

7 P: Gospodine Nešković, svako od nas ovde je bio na nekom takvom sastanku  
8 gde ljudi, polu-saplićući se, probijaju se između redova. Ne može se 100  
9 dokumenata na takvom sastanku podeliti za manje vremena od pola sata, pa možda  
10 čak i 45 minuta. Molim Vas, razmislite, gospodine Neškoviću, i dajte nam  
11 najiskreniji odgovor koji možete.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, ja sam zamolio svedoka da  
13 razmisli. Mogu da zamolim svedoka da razmisli o ovome tokom pauze, ako Vam to  
14 odgovara.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li se sećate uopšte toga, pre svega?  
16 Koliko je trajalo? Da li je bilo 20 minuta, 40 minuta, 30 minuta /kako je  
17 prevedeno/? Ako se ne sećate...

18 SVEDOK: Pa moglo je trajati...

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas, ako Vam treba vremena da u  
20 sećanju rekonstruišete to, a prvobitno se uopšte ne sećate koliko je to trajalo,  
21 onda nam ne možete biti od velike pomoći. Da li uopšte imate neka sećanja, makar  
22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i maglovita, o tome?

2 SVEDOK: Pa, časni Sude, dok... jedni su bili u trećem, četvrtom, petom  
3 redu - dok izađu, dok u...uzmu, dok se vrate - pa moglo je da traje negdje oko sat  
4 vremena, koliko mene pamet služi. Oko... oko 60 minuta, tu negdje, da...

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Vi sada zapravo rekonstruišete, a ne  
6 govorite iz sećanja, je li tako?

7 SVEDOK: Ne. Iz sjećanja sjeći... ne mogu se sjetit', jer ja inače ne  
8 naisim /sic/ o... nikad u životu ni sat, nemam ni sata. Ne mogu se sjetiti i ne  
9 mogu dati tu u... tačan odgovor. Mogu samo nagađati i r... n... rekonstruisati,  
10 računati, il' nešto slično.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda idemo na pauzu do 11.00h.

12 ... Početak pauze u 10.31h

13 ... Sednica nastavljena u 11.12h

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Izvolite sestii.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, možete nastaviti.

16 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala.

17 P: Gospodine Nešković, molim Vas da pogledate sada taj registrator koji  
18 se nalazi pred Vama i pogledajte ponovo dokument "Varijanta A i B" pod oznakom  
19 11.

20 Na samom kraju tog dokumenta, pri kraju, u engleskoj verziji, tu je  
21 otkucano kao neka vrsta potpisa - "Krizni štab SDS-a". Očigledno je da je to  
22 bilo i u originalu na srpskom jeziku koji Vi gledate. Vi ste rekli, ako sam  
23 dobro razumeo, da Vama nije poznato da je postojalo takvo telo kao što je Krizni

24

25

26

27

28

29

30

1 štab SDS-a. Je li tako, gospodine Nešković?

2 O: Da.

3 P: Da li možete, po Vašem saznanju - ako ne znate, molim Vas da nam to  
4 kažete - dakle, da li možete da nam objasnite ili date bilo kakvo objašnjenje,  
5 kako to da je doktor Karadžić mogao da odobri da se ovakav dokument podeli, koji  
6 potiče iz, kako možemo zaključiti, nepostojećeg tela unutar SDS-a?

7 O: Evo, ponovo potvrđujem da Krizni štab na nivou SDS-a nije postojô, da  
8 ja za njega ne znam. A kako je Karadžić sam, kao predsednik stranke, potpisao  
9 nepostojeće tijelo umjesto da se potpiše možda sâm, kao organ - ja to zaista ne  
10 znam. To bi samo Karadžić mogao dati jedno iscrpno objašnjenje o ovome.

11 P: Gospodine Nešković, da li Vi kažete da Vi možete pouzdano reći da je  
12 gospodin Krajišnik - po onome što Vi sami znate i što ste sami videli - dakle,  
13 da je gospodin Krajišnik imao bilo kakvih saznanja o ovom dokumentu pre nego što  
14 je on bio podeljen?

15 O: Dozvolite da... dokument je donio gospodin Karadžić. Ja ne znam da li  
16 je prije donošenja dokumenta on sa tim dokumentom upoznao gospodina Krajišnika.  
17 Krajišnik je imao mogućnost da se sa tim dokumentom upozna zahvaljujući svojim  
18 odnosima sa Karadžićem. Da li zaista je on učestvovô sa Karadžićem u pisanju tog  
19 dokumenta il' na neki drugi način, ja to zaista... zaista ne znam. Ja sam juče  
20 izjavio, uz jednu ogradu, k...koliko se sjećam da je Ka... Krajišnik sjedio do  
21 gospodina Karadžića u radnom, ovaj, predsjedništvu. Gospodin Krajišnik je imao  
22 mogućnost da se upozna sa ovim dokumentom prije njegove distribucije, a da li je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 on to zaista učinio ili ne, ja to ne znam, pa ne mogu da odgovorim na pitanje.

2 P: A možete li da nam iznesete neko svoje objašnjenje o tome kako i zbog  
3 čega bi gospodin Krajišnik možda bio taj koji je odobrio raspodelu tog dokumenta  
4 koji potiče, kako se čini, iz nepostojećeg Kriznog štaba SDS-a?

5 O: Mislim da tako nisam odgovorio. Ja sam odgovorio da su gospodin  
6 Krajišnik i gospodin Karadžić predstavljali jedno tijelo, jedan suverenih /sic/  
7 vrh moći, da su sve odluke donosili zajedno, da su jedan drugoga o svemu  
8 informisali. I logikom iz jedne takve situacije sam tvrdio da Krajišnik je imao  
9 mogućnost da se upozna sa tim dokumentom, a da li se je zaista on sa njim  
10 upoznao i... ili ne, ja to zaista ne znam.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, ja imam jedan problem  
12 ovde. Vi ste pitali: "Da li i kako bi svedok mogao objasniti zbog čega i kako je  
13 gospodin Krajišnik mogao odobriti?" Dakle, nije se uopšte do sada utvrdilo ni da  
14 on to jeste učinio, dakle da je on to odobrio.

15 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, tako je. Međutim, ja  
16 postavljam pitanje i to je hipotetički element, upravo zbog toga što...

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, međutim Vi pitate kako i zbog čega  
18 se dešava nešto što mi ne znamo da se zaista i dogodilo. Prema tome, naravno,  
19 tu je onda potrebno da svedok spekulise, odnosno nagađa, a svedok i nije mogao  
20 da odgovori na to pitanje.

21 G. STEWART: [simultani prevod] Pa dobro, nije ni bitno. Mislim, ne  
22 insistiram na tome. Nije mi potrebno da dalje ispitujem o tome.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Neškoviću, Vi ne možete zapravo, je li tako, ni sa malo  
2 uverenja reći da je gospodin Krajišnik bio prisutan u prostoriji kada je  
3 dokument "Varijanta A i B" bio podeljen?

4 O: Nisam potpuno siguran, ali mislim da je gospodin Krajišnik bio  
5 prisutan u prostoriji i da je čak bio u radnom predsedništvu.

6 P: Ja Vas ne pitam o radnom predsedništvu, gospodine Neškoviću, pitam  
7 Vas o njegovom fizičkom prisustvu u prostoriji.

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, međutim ovde dolazi  
9 do zbrke, nešto što je branilac ustvari učinio. Govori se o radnom predsedništvu  
10 u kontekstu informacije o koju je svedok dao. Prema tome, očigledno je da se  
11 govori i o njegovoj fizičkoj prisutnosti u prostoriji.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Svedoče, gospodin Stewart Vam je rekao  
13 da Vi niste sigurni da li je gospodin Krajišnik u tom trenutku bio prisutan,  
14 dakle u momentu kada je dokument deljen, da je on bio u toj prostoriji. To je  
15 ono što on Vama kaže. Da li se Vi slažete sa tim ili ne? Mislim da ste juče u  
16 svom svedočenju rekli... dali ste nam neke podatke, ali gospodin Stewart Vam sada  
17 tvrdi da Vi ustvari niste sigurni u to.

18 SVEDOK: Ja nisam siguran, u samom trenutku dijeljenja tog dokumenta, da  
19 li je tu bio gospodin Krajišnik ili je trenutno izlazio, ali na cijeloj toj  
20 sjednici da je gospodin Krajišnik bio prisutan - to da. Tu su ljudi bili  
21 prisutni, pa su izlazili vani, pa su ulazili vani /sic/, i tako dalje. Tako ja  
22 zaista ne mogu sa sigurnošću tvrditi da je u samom trenutku podjele dokumenta tu  
23 bio i gospodin Krajišnik ili je... i da je na bilo koji način tu asist...tirao,  
24 pomagao i... il' nešto s...slično. Ovaj, nisam u to siguran, ne mogu da tvrdim jer

25

26

27

28

29

30

1 su mnogi ljudi ulazili i izlazili. Ne mogu... nisam siguran i ne mogu da Vam to  
2 decidno... decidno tvrdim što... što mi više nije u sjećanju.

3 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, možete nastaviti.

4 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala.

5 P: Gospodine Nešković, da li možemo, dakle, da pretpostavimo da ste, u  
6 najmanju ruku, priličan broj ljudi koji su bili u toj prostoriji, osim onih koji  
7 su možda sedeli za tim glavnim stolom, dakle onih u glavnoj sali, da ste bar  
8 neke od njih, odnosno priličan broj njih, dobro poznavali pre sastanka?

9 O: A... pa veliki broj se ljudi poznao. Mi smo se svi međusobno  
10 poznavali, i poslanici, i članovi političkog saveta, i Glavnog odbora, i  
11 Izvršnog odbora, i mnogi predstavnici iz opštine. Uglavnom, ja mislim da smo se  
12 mi svi međusobno poznavali lično, osim možda par nekakvih sa strane  
13 intelektualaca, pojedinaca koje nismo znali. Većina ljudi u toj prostoriji se  
14 međusobno lično poznavala.

15 P: U redu. A onda samo hipotetički da Vas pitam, kad bi se od Vas  
16 zatražilo da zabeležite imena ljudi za koje se sasvim pouzdano sećate da su bili  
17 na tom sastanku, otprilike koliko biste imena bili u stanju da zapišete?

18 O: Pa, zapisao bih Izvršni odbor, Glavni odbor, kompletan Poslanički  
19 klub, politički savjet, predsjednike, Srbe predsjednike opština, Srbe  
20 predsjednike izvršnih odbora, vjerovatno još neke regionalne funkcionere SDS-a,  
21 neke intelektualce. Pa sada, kol'ko bih mogao? Mogao bih, od tih nekih 200, ja  
22 mislim da bi' možda, kol'ko ih ja znam, najmanje nekih 100-150 ljudi iz svih tih

23

24

25

26

27

28

29

30



1 organa koje sam i lično poznavao, mogao... mogao, je li, da... da zapišem.

2 P: Ostavljajući po strani ljude iz vrhovnog rukovodstva koje biste  
3 zapisali - doktora Krajišnika... doktora Karadžića, gospodina Krajišnika, doktora  
4 Koljevića, itd. - možete li nam sada odmah reći bar šest imena ljudi koji su  
5 sasvim sigurno bili na tom sastanku? Bilo kojih šest.

6 O: Vjerujte, ne mogu sada... ne mogu sada ja da nagađam tu. Mogô bih to  
7 re... ne mogu nagađati. Mislim da je tu bio, čini mi se, i Jovan Čizmović, mislim  
8 da je tu svakako bio Brđanin, da su tu bili predsjednici raznih izvršnih odbora  
9 opština. Ne bih mogao... ne bih mogao sa sigurnošću sad da Vam navedem.

10 P: Samo imena, gospodine Neškoviću, molim Vas.

11 O: Ne bih mogao, časni Sude, jer je to d... to davno bilo. Bilo je tu jako  
12 puno ljudi. Ne bi' mogao ja sada pojedinačno da navedem imena, jer imam  
13 odgovornost. Mogu pogriješiti da nekoga navedem, a nije tu bio. Uglavnom većina  
14 s...svih ovih tijela koja sam pobrojao, tu su... tu su bila. Ne bih se upuštao u  
15 spekulacije sad, navođenje imenja /sic/ ako to nisam u stanju.

16 P: U redu. Idemo dalje onda, gospodine Neškoviću. Dakle, dobro, Vi imate  
17 taj registrator tu. Molim Vas - ne, nije potrebno - da porazgovaramo. Prelazimo  
18 sada na transkript jučerašnjeg dana, dakle 19. jula. Moja 2. stranica počinje  
19 rečju: "Dobro jutro."

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

sreda, 20.07.2005.

Predmet br. IT-00-39-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti usklađena s transkriptom na engleskom jeziku.

1           Ako i gospodin Tieger ima isti transkript koji počinje sa: "Dobro  
2 jutro."? U redu. Onda, znači, konsultujemo isti transkript.  
3           G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, ja mogu ovo da pratim, nema problema.  
4           G. STEWART: [simultani prevod] Upravo sam to i hteo da utvrdim.  
5           P: Dakle, na sredini te stranice - to je 12. red - gospodin Tieger Vas  
6 pita: "Mogu li da Vas zamolim, gospodine Neškoviću, da pogledate tačku 9 pod  
7 tabulatorom 12?" /kako je prevedeno/. Hvala. Zapravo, ja naravno uviđam odmah da  
8 se radi o uvodu, pa bih hteo da pogledate, zapravo, tačku 7. To je na istoj  
9 stranici; 27. decembar, oznaka 12, tabulator 7 /u engleskom transkriptu: "23.  
10 decembar, tabulator 12, tačka 7"/. Vidite li da tu piše: "Zaduženi" - i onda  
11 četiri imena - "Bogdanović, Nastić, Prijić i Šojić."? Vidite li to?  
12           O: Da, da.  
13           P: A zatim, ako pogledamo sada dokument pod brojem 13, pitani ste o  
14 tački 11. Tu se pojavljuje istih četiri imena i zadatak da se obezbede veće  
15 količine hrane i lekova i da se prebace na sigurno mesto. Vama je gospodin  
16 Tieger zapravo ustvrdio da se u suštini radilo o istom zadatku i da su iste  
17 osobe dobile to zaduženje, a Vi ste rekli da su: "Ti zadaci" - to je na 3.  
18 stranici - Vi ste rekli da se tu "donekle poklapaju te stvari, pa jedna stvar  
19 nedostaje." Neću, naime, sada ulaziti u sve to.  
20           Dakle, najpre, gospodine Neškoviću, ova konkretna tačka je pokrila samo  
21 jedan deo onoga što se pojavljuje u dokumentu "Varijanta A i B", je li tako?  
22           O: Ne. Bili smo u dilemi da li se ova zaduženja odnose na "varijantu A"  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 ili na "varijantu B", pa sam ja na osnovu rekonstrukcije imena utvrdio da se  
2 odnosi na "varijantu A" i stavio sam primedbu da mi u ovom dokumentu nešto  
3 nedostaje, visi u zraku. Nema imena ko je ovaj komandant Kriznog štaba sa imenom  
4 i prezimenom dole, jer imamo precizna zaduženja po grupama. A onda dole nemamo  
5 tog komandanta koji ta zaduženja daje. Tako da mi nešto nedostaje kod tog  
6 dokumenta, ali svakako on se odnosi na "varijantu A".

7 P: Ako pogledamo sada ponovo "varijantu A", to je na 5. stranici  
8 engleskog transkripta, a ja ću morati da Vas zamolim da pod brojem 11 pronađete  
9 pod "prvi stepen - varijanta A", tačka 11...

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je na 3. stranici u verziji na  
11 B/H/S-u /kako je prevedeno/.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala.

13 P: Vidite li to, gospodine? Strana 3...

14 O: Da. Da.

15 P: ...broj 11, tačka 11, "varijanta A" /kako je prevedeno/.

16 G. TIEGER: [simultani prevod] Izvinjavam se, predosećam da će da se desi  
17 nešto što možda treba da... /kako je prevedeno/. Mogu li da zamolim da možda  
18 svedok skine slušalice, da ja kažem nešto gospodinu Stewartu, da ne bismo...

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li razumete engleski ili govorite  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 engleski?

2 Da li razumete ili govorite engleski, gospodine Neškoviću?

3 SVEDOK: Ne govorim engleski.

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda molim Vas da skinete slušalice.

5 G. TIEGER: [simultani prevod] Ostaviću gospodina Stewarta, naravno, da  
6 vodi svoje ispitivanje kako želi, ali glavno ispitivanje se skoncentrisalo na  
7 zapisnik sa sastanka od 23. decembra, i ticalo se ovih tačaka u "Varijantama A i  
8 B". I to poklapanje je bilo predmet diskusije u glavnom ispitivanju.

9 Međutim, kada smo prešli na januarski dokument, nismo uopšte tvrdili da  
10 navođenje i spisak ovih tačaka predstavljaju "varijantu A" i "varijantu B". Ja  
11 sam samo pitao da li se tačka 11 poklapa sa tačkom 7 u dokumentu.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Koliko se ja sećam, radilo se u tački 11  
13 u zapisniku od 29. januara, koji se poklapao, manje-više, sa tačkom 7 u  
14 zapisniku od 23. decembra.

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Nastavite, gospodine Stewart.

2           G. STEWART: [simultani prevod] To jeste od izvesne pomoći, časni Sude.  
3   Sećam se da je bilo nagoveštaja da postoji izvesno poklapanje. Ja sam pogrešno  
4   razumeo svedoka u jednom momentu, misleći da on govori o "Varijanti A i B", a on  
5   je zapravo govorio o nečem drugom.

6           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Taj deo, veza sa "Varijantom A i B", se  
7   nalazi u zapisniku sastanaka Kriznog štaba od 23. decembra, gde se to nalazi pod  
8   tačkom 6 i pod tačkama 7, 8, 9 i 11.

9           G. STEWART: [simultani prevod] Da.

10          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] I to se poklapa sa "varijantom A".

11          G. STEWART: [simultani prevod] Ja to razumem. Ja sam pogrešno, iz  
12   glavnog ispitivanja, uzeo ovo pozivanje na tačku 11 misleći da on pri tom misli  
13   na dokument sa "varijantom A".

14          Ustvari, ipak bih želeo da ostanem na ovoj tački 11.

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Postavite pitanje.

2 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala gospodinu Tiegeru što me je  
3 ispravio.

4 P: Ova tačka 11 u "varijanti A": "Izvršiti pripreme za" - i onda vidimo  
5 četiri podtačke - "zaštita dece, trudnica," itd. Pa onda: "Popuna ratnih  
6 jedinica po standardima JNA, zaštita materijalnih dobara za odbranu /kako je  
7 prevedeno/ i obezbeđenje kontinuiteta proizvodnje i usluga od vitalnog značaja  
8 za odbranu, otpor i život /?opstanak/ srpskog naroda."

9 Znači, te podtačke u tački 11 su na sastanku 23. decembra bile stavljene  
10 u odgovornost trojici ljudi: Gajeviću, Kovaču i Salipuri /fon./.

11 Gospodine Neškoviću, ako znate nešto o ovome, možete li nam reći da li  
12 su sve ove podtačke stavke 11 zapravo ostvarene u Vašoj opštini?

13 O: Mislim da ne. Zato sam i govorio da ovde hvali /sic/ još jedan  
14 dokument koji bi se sao... zvao "Izveštaj o učinjenim aktivnostima ovih grupa", a  
15 takvog dokumenta nema, mada su mi ovi ljudi poznati, iz tačke 11, i njihova  
16 lokacija i njihova... njihova ovlašćenja i zaduženja, i mislim da se ovo odnosi na  
17 još jedan dokument o kome smo govorili. To je takozvana "Evakuacija srpskog

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 stanovništva iz ugroženih područja", ukoliko dođe do ratnih sukoba. Dobro  
2 Gajović je već tu, je li, bio protivnik, je li, Prijiću. Kasnije će ga on  
3 zamijeniti kao vršilac dužnosti predsjednika stranke. Drago Kovač se pojavljuje  
4 kao predstavnik Teritorijalne odbrane ildi... ili tako nekakvih organa. Zdravko  
5 Šalipur je stranački funkcioner iz mjesne zajednice Pofalići. To zna... Pofalići,  
6 na drugom dijelu...

7 P: A Vaš zadatak koji Vam je dat, zajedno sa trojicom drugih ljudi 23.  
8 decembra - to je u tabulatoru 12, tačka 8 - Vaš zadatak, znači, ako pogledamo  
9 stranu 3 u dokumentu "Varijanta A i B", tačka 11, je da "poboljšate informacije  
10 i propagandu tako da obezbedite da srpski narod bude u potpunosti informisan i  
11 blagovremeno informisan o političko-bezbednosnoj situaciji u opštini i šire." Da  
12 li se slažete da je taj zadatak bio dodeljen četvorici?

13 O: Da.

14 P: Uključujući i Vas?

15 O: Da.

16 P: Da li ste Vi to izvršili?

17 O: Ne.

18 P: Zbog čega ne?

19 O: Zato što je sam zadatak besmislen, intenzivirati informativno-  
20 propagandnu aktivnost. Mi nismo raspolagali nikakvim sredstvom javne propagande.  
21 A alternativa bi značila da sada nas četvorica idemo od jedne do druge srpske  
22 kuće i stana, i ljudima objašnjavamo tu bezbjednosnu situaciju. Mi to nismo  
23 radili, ali će se ovaj zadatak djelimično raditi kasnije u martu mjesecu, i  
24 radićemo ga ja i Žarko Đurović sami, kada je već došlo do... do krize. Inače, nas

25

26

27

28

29

30



1 četvorica, kol'ko ja znam, ovaj zadatak broj 8 nismo radili niti smo imali  
2 nekakvih uslova da... da to radimo.

3 [Pretnosno veće i sekretar se savetuju]

4 G. STEWART: [simultani prevod]

5 P: Na strani 4 transkripta od utorka, Vi ste komentarisali, kao i  
6 jutros, da nešto izgleda fali iz dokumenta u tabulatoru 13. Neću da se vraćam na  
7 to, pošto ste objasnili na šta mislite, ali ste takođe rekli: "Ne razumem  
8 potpuno zbog čega se o tako bitnom planu širokih razmera razgovaralo na Kriznom  
9 štabu jedne mesne zajednice."

10 Da li prvo možete potvrditi da je to upravo ono što ste hteli da kažete?

11 O: Ne. Mislim da smo taj nesporazum razjasnili. Ovdje je bio opštinski  
12 krizni štab, a samo je sastanak držao u prostoriji mjesne zajednice Lukavica. To  
13 znači radi se o opštinskom kriznom štabu koji je držao u Lukavici svoj sastanak.

14 I ono što fali... fali dokumentu, meni nešto hvali dokumentu 23.12. Taj  
15 meni dokument nekako visi u zraku. Nedostaje mi još bar jedan dokument, uz ovaj,  
16 da bi mogao da mi bude jasan. Nedostaje izvještaj radnih grupa; šta su uradili i  
17 da li su nešto uradili po svojim zaduženjima, i koji je to komandant Kriznog  
18 štaba kome je trebalo podnijeti izvještaj, pošto njega u potpisu ovde nema.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Neškoviću, čini se da je ovo što ću sad reći jasno iz Vašeg  
2 svedočenja, ali imate priliku da me ispravite ako grešim. Čini se da nešto fali  
3 iz oba dokumenta; dokumenta od 23. decembra i iz dokumenta od 29. januara -  
4 tabulator 13, ovaj prethodni je tabulator 12. A Vi ste rekli, na strani 4, red  
5 11: "I u slučaju ovog prethodnog dokumenta, čini se da i iz njega nešto fali,  
6 takođe." Znači, da li je potrebna ovde ispravka? Mi u Vašem svedočenju za sada  
7 imamo zapisano da Vi tvrdite da nešto fali iz oba dokumenta. Da li želite to da  
8 ispravite?

9 O: Pa mislim d... Izraziću samo svoje subjektivno ovde mišljenje - mislim  
10 da objašnjenje ovih manjkavosti može ležati u činjenici /sic/ da je  
11 rukovodstvo u opštini Novo Sarajevo zbog autoriteta željelo ispinu... ispuniti  
12 obaveze prema planu "A" i... i "B", prije svega Karadžiću, ali da u praksi su se  
13 ponašali drugačije i da su to radili više formalno, i nisu... nisu... nisu to  
14 ispunjavali u onim elementima kako je u "A" i "B" zapisano. Da l' je to sad, ta  
15 traljavost, bila jedna vrsta opstrukcije - jednostavno, ja iz ovoga zaključujem  
16 da ovo rukovodstvo nije bilo baš raspoloženo da ostvari "A" i "B", a s druge  
17 strane moralo je poduzimati nekakve aktivnosti formalnog karaktera zbog  
18 partijske discipline. Tako da ja ovde imam ta konkretna zaduženja, a nigde nema  
19 izvještaja šta je ko... ko urad... k... šta je ko uradio i d... kakvi su rezultati. Ja  
20 tako tumačim ovaj... ovaj... ovaj dokument.

21 P: Gospodine Neškoviću, možemo li uzeti da juče niste mogli da se setite

22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 i još uvek ne možete da se setite ko je bio na čelu Kriznog štaba u januaru  
2 1992.?

3 O: Po formalnoj funkciji to bi trebô biti predsednik Izvršnog odbora  
4 opštine, Žarko Đurović, ali ne znam zašto tu njega... zašto tu njega nema u  
5 potpisu, da li je on to i izbjegavô. Žarko Đurović je inače izbjegavao da  
6 provede "Varijantu A i B" mada se otvoreno nije suprotstavljao, nego je  
7 balansirao. Nastojô je s jedne strane da bude poslušan vrhu, a s druge strane je  
8 nastojao da to ne uradi. Pa i stoga razumijem da on možda sebe nije htio  
9 potpisati, jer je on, ovaj... on je nastojao da izbjegne provođenje "Varijante A i  
10 B", i na kraju je i početkom rata i pobjegao sa toga područja.

11 P: Vi ste govorili o jednoj prilici i rekli ste da je to bila jedina  
12 prilika da su doktor Karadžić i gospodin Krajišnik došli u posetu Vašoj opštini,  
13 u vezi s problemom gospodina Đurovića. I to je na strani 7 jučerašnjeg  
14 transkripta, red 5: "Mislim da su uspeli da zamene Đurovića u tom sukobu, i kada  
15 su Karadžić i Krajišnik došli, mislim da je jedan od njih uspeo da smiri  
16 situaciju i samim tim održi *status quo*." - tako ste Vi rekli.

17 Da li bi bilo tačno, gospodine Neškoviću, reći da su obojica uspeli da  
18 smire situaciju, međutim onaj koji je bio najefikasniji i od ključnog značaja u  
19 smirivanju te situacije je bio gospodin Krajišnik, a ne gospodin Karadžić?

20 O: Go... mislim da je gospodin Đurović, kad je osjetio jedi... da... da je  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 kriza velika i da mu prijeti opasnost po funkciju, mislim da je išao kod  
2 gospodina Krajišnika. Da li su na tome tamo sastanku u kabinetu Krajišnika bili  
3 još Karadžić /sic/, ja... ja i ne znam, nisam bio prisutan. Uglavnom, kako bilo, i  
4 jedan i drugi su došli na taj sastanak, i jedan i drugi su tu situaciju  
5 smirivali, jer smirivanje situacije značilo je da ostane *status quo*, i da  
6 Đurović zadrži funkciju. Inače, oni da nisu došli, Đurović bi bio smijenjen.

7 P: Postavljeno Vam je takođe jedno pitanje - a to je isto na strani 7  
8 istog transkripta - gospodin Tieger je rekao: "Shvatio sam iz Vašeg svedočenja  
9 da su gospodin Karadžić i Krajišnik intervenisali na način na koji ste Vi  
10 opisali." Moje pitanje je malo drugačije: da li je gospodin Đurović sam išao da  
11 se obrati ili na neki drugi način tražio pomoć od gospodina Krajišnika ili  
12 doktora Karadžića, da bi oni došli da intervenišu na ovaj način - to je bilo  
13 pitanje tužioca /kako je prevedeno/.

14 A Vi ste odgovorili: "Koliko ja znam, Đurović se obratio Krajišniku ili  
15 njegovoj kancelariji ili Skupštini, a ne znam da li je i Karadžić prisustvovao  
16 tom sastanku. Koliko ja znam, Đurović se obratio Krajišniku da mu Krajišnik  
17 pomogne, pre sastanka."

18 Gospodine Neškoviću, ja Vama tvrdim da Vi jednostavno ne znate ništa o  
19 tome.

20 O: Ja ću ponoviti da znam da je Đurović išao u kabinet kod gospodina  
21 Krajišnika na razgovor. Ne znam šta su razgovarali i ne znam ko je još, osim  
22 njih dvojice, bio prisutan. Znam da su na sastanak, taj kritični, došli gospodin  
23 Krajišnik i gospodin Karadžić, i da su smirivali situaciju na način na koji sam  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 rekao. Svakako da ja ne znam šta se je razgovaralo u kabinetu gospodina  
2 Krajišnika, jer ja tu nisam bio prisutan.

3 P: Govorili ste o jednom ogromnom sastanku - to je bilo na strani 19  
4 transkripta - dakle, o jednom "ogromnom sastanku koji je organizovan u  
5 predsedništvu 'Energoinvesta' u Lukavici, gde je predsedavao jedan poverenik  
6 Vlade, Mučibabić /u engleskom transkriptu: "Milimir Mucibabic"/. On je bio za  
7 Novo Sarajevo." Rekli ste da su razne grupe prisustvovala tom sastanku - ja sad  
8 rezimiram - to su bili predstavnici vojske, opštinskog kriznog štaba, Vlade,  
9 itd. To je bio jedan sastanak sa vrlo velikim brojem raznovrsnih učesnika i bio  
10 je dosta težak.

11 Gospodine Neškoviću, da li sam ja Vas dobro shvatio da je to bilo u junu  
12 1992.?

13 O: Mislim da je to bio juli 1992. Krizni štab više nije postojao. Krizni  
14 štab je ukinut 10. juna 1992. godine. Od tada Krizni štab uopšte ne postoji. Po  
15 mom sjećanju, moglo bi da se radi o julu - ili kraj juna, ili početak jula.  
16 Skloniji sam da je m...mogao biti jul 1992.

17 P: Vi ste rekli - to je red 8, strana 19 - "Mnogo je kritike upućeno  
18 rukovodstvu na Palama kao i Predsedništvu, u smislu Koljeviću, gospođi Plavšić i  
19 Karadžiću, i dosta je bilo nezadovoljstva izraženo samom Vladom."

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Gospodine Nešković, sećate li se ko je bio na čelu Vlade u to vreme?

2           O: Branko Đerić.

3           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, kao što sam juče  
4 rekao, ja ću da se bavim ovde računovodstvenim aspektom. Ako ne primenjujemo  
5 pravilo 60% u odnosu na glavno ispitivanje, onda Vam ostaje još 50 /u engleskom  
6 transkriptu: "15"/ minuta.

7           G. STEWART: [simultani prevod] Hvala, časni Sude.

8           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, samo da znate, Vi  
9 ćete dobiti ne više od 15 minuta za dodatno ispitivanje.

10          GĐA PREVODILAC: Ispravka prevodioca: predsedavajući je možda rekao i 15  
11 minuta da ostaje gospodinu Stewartu, to nije siguran.

12          G. STEWART: [simultani prevod]

13          P: Dajte da uporedimo satove, gospodine Neškoviću. Koji su bili glavni  
14 razlozi nezadovoljstva Vladom, koje je izraženo na tom sastanku, da li se  
15 sećate? Meni vreme ističe, gospodine Neškoviću, i molim Vas da budete koncizni.

16          O: Prvi razlog je bio što je ruk... srpsko rukovodstvo pobjeglo na Pale, i  
17 ostavilo narod na tome području na milost i nemilost ratnim događajima. I ljudi  
18 su govorili: "Ako već Alija Izetbegović može sa svojim narodom da bude u  
19 Sarajevu, a zašto ne bi mogli i naši rukovodioci da budu sa srpskim narodom ovde  
20 u Lukavici?", i njihov odlazak na Pale smatrali smo da su pobjegli - to je jedan  
21 razlog.

22          Drugi razlog koji je bio mnogo teži i opasniji, što su se počele  
23 pronositi glasine, n... n...neprovjerene, ali vrlo prisutne, da će Sarajevo u

24

25

26

27

28

29

30

1 konačnom ishodu rata biti predmet trgovine i da će biti ustupljeno Bošnjacima,  
2 što je kod Srba, a njih je dole bilo 180.000, izazivalo stravičan šok i  
3 stravičnu frus...frustraciju /sic/ na bilo kakvu pomisao da se tako nešto može  
4 desiti. I ova... i bili su još neki... neki problemi, jednostavno, da se teo /sic/  
5 rukovodstvo na Palama je otišlo da bude u jednome komotitetu /sic/, da se  
6 odvojilo o...od naroda i konkretnih problema, da je ostavilo narod u problemima i  
7 da se ponaša jednostavno malo neodgovorno, i ljudi su na njih bili jako ljuti i  
8 nezadovoljni. Normarmo /sic/, svaka grupacija iz svojih razloga i na svoj način.  
9 Toliko se ja sjećam tih razloga.

10 P: Znači, što se tiče Vlade, postojalo je mišljenje da gospodin Đerić i  
11 njegove kolege u Vladi imaju vrlo velike obaveze koje oni neuspešno ostvaruju?

12 O: Nezadovoljstvo je, prije svega, bilo u...upućeno predsjedništvu /sic/  
13 srpske Bosne i Hercegovine; to znači Karadžiću, Krajišniku, Koljeviću i  
14 Plavšićki. Ne toliko Đeriću jer je na sastanku bio prisutan povjerenik Vlade,  
15 gospodin Mučibabić, koji je na neki način tu Vladu zastupao i u glavnim crtama  
16 podržao to naše nezadovoljstvo, bio na našoj strani ako s... ako... ako smijem  
17 slobodno da se izrazim, u izražavanju tog nezadovoljstva.

18 P: Gospodine Neškoviću, da li Vi samim tim želite da ublažite ono što  
19 ste juče rekli, a rekli ste da je: "Veliko nezadovoljstvo izraženo radom Vlade."

20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Da li želite sad da korigirate tu svoju izjavu?

2 O: Ne. Vlada... Ne, ostajem pri izjavi kao što sam i... i juče rekao. Ja  
3 ovdje samo govorim o pozitivnom gestu gospodina Mučibabića kao izaslanika Vlade,  
4 a ne govorim pozitivno o cijeloj Vladi koja je takođe pobjegla na Jahorinu, u  
5 hotelski smještaj, daleko do problema i daleko od teškoća i od rata.

6 P: Hvala, gospodine Neškoviću. Govorili ste o profesoru Mučibabiću, i  
7 rekli ste da je on pobjegao iz tog kraja. Šta se s njim na kraju desilo, da li je  
8 on živ i zdrav sada?

9 O: On se je prepaio posljedica, a pobjegao je u Prištinu za profesora, a  
10 iz Prištine je otišao u Beograd i on je sada u Beogradu profesor univerziteta.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Neškoviću, gospodin Stewart  
12 Vas nije pitao kojim putem je on putovao. Pitao Vas je samo da li je on živ i  
13 zdrav.

14 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala.

15 SVEDOK: Da, kako da ne. Ka... živ je i zdrav je.

16 G. STEWART: [simultani prevod]

17 P: Vi lično se nikad niste nešto bojali gospodina Krajišnika?

18 O: Pa je se s... Krajišnika nisam bojao. U...uvažavao sam ga, a moje  
19 djelovanje i Krajišnikovo djelovanje nisu se ukrštala. Nismo imali nekakvih

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1 zajedničkih poslova. Ja sam radio stranačke poslove, on je radio ove  
2 skupštinske. Nismo imali niti loše, niti dobre odnose. Jednostavno, tako, nismo  
3 imali n... n...nekakvu prečestu komunikaciju. Mogu to opisati da niti smo bili u  
4 nekim lošim, niti u nekim dobrim odnosima. Jednostavno, ja nisam previše sa  
5 gospodinom Krajišnikom kontaktirao, a nisam ni imao nekakve posebne... posebne  
6 potrebe.

7 P: Na strani 42 jučerašnjeg transkripta rekli ste - to je red 8 -  
8 "Takođe, čuli ste za činjenicu da je rukovodstvu na Palama rečeno za Batka.  
9 Biljana Plavšić im je to rekla, međutim od toga nikad ništa nije ispalo."

10 Gospodine Neškoviću, ja nisam uspeo da nađem u transkriptu da je Sudsko  
11 veće čulo za činjenicu da je Vrhovno rukovodstvo na Palama čulo za Batka od  
12 Biljane Plavšić. To nisam našao. Nisam čak našao ni neki trag da je Biljana  
13 Plavšić nešto znala o tome /kako je prevedeno/. Da razjasnimo stvar: da li imate  
14 bilo kakve osnove da tvrdite da je gospodin Krajišnik saznao za Batka od Biljane  
15 Plavšić?

16 O: U odnosu Biljane Plavšić i Batka, ja iznosim samo što sam pročitao u  
17 Biljaninoj knjizi. Ona je saznala za Batka, posjetila je opštinu da se dodatno  
18 informiše o tome. Ljudi su joj rekli razne grozne stvari. Ona je otišla na Pale  
19 i mislim da je odmah kontaktirala Momčila Mandića i Miću Stanišića jer su oni  
20 bili ministar paravde /sic/ jedan, a drugi je mi... bio ministar policije, pa je  
21 ona smatrala da su oni tu najpoznavniji... najpozvaniji da riješe to pitanje. Da  
22 li je ona na samome Predsjedništvu to... gdje je bio Koljević, Krajišnik i  
23 Karadžić, od Batkovu /sic/ raspravljala - to... to ne znam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Gospodine Neškoviću, Vaš intervju trajao je dva dana, intervju sa  
2 predstavnicima Kancelarije tužilaštva, zar ne?

3 O: Da, da.

4 P: I Vama je izričito razjašnjeno na samom početku tog razgovora da Vas  
5 smatraju, odnosno spadate u okvire definicije - to je na 1. stranici, nije  
6 potrebno da gledate - dakle: "Na osnovu informacija koje Tribunal ima, mi  
7 smatramo da Vi potpadate pod definiciju osumnjičenog po statutu Tribunala. Prema  
8 tome, pre nego što Vam postavimo bilo koja druga pitanja, potrebno je da Vas  
9 obavestimo o određenim pravima koja imate. Da li razumete?" VI ste odgovorili:  
10 "Da."

11 Dakle, gospodine Neškoviću, u vreme kada je počeo taj intervju - samo da  
12 bismo razumeli - kako ste Vi razumeli to, konkretno, šta to znači da postoje  
13 neka konkretna pitanja koja Vas svrstavaju u kategoriju osumnjičenih lica?

14 O: Pa, prema postupku ispitivanja, sa mnom je razgovor vodio gospodin,  
15 ovaj, Margetts. Upoznao me je sa pravima da mogu da govorim, a da ne moram da  
16 govorim. Da imam pravo na advokata, ako nemam da će mi platiti Tribunal. Da imam  
17 pravo na prevodioca, da imam pravo da odbijem razgovor. Međutim, ja sam rekao:  
18 "Nema nikakvih problema, mi ćemo taj razgovor voditi." On je meni rekao da imam  
19 status osumnjičenog...

20 P: Gospodine Neškoviću, izvinite.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodin Stewart želi da zna, gospodine  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 Neškoviću, šta ste Vi smatrali da je mogao biti osnov da je Kancelarija  
2 tužilaštva smatrala da biste Vi mogli biti osumnjičeno lice?

3 SVEDOK: Pa, nisam to mogao da odgonetnem jer je meni gospodin Margetts  
4 rekao da bi' ja mogao bit' odgovoran za neke stvari, i to je bilo sve. Ja nisam  
5 znao, nit' sam mogao da pogodim...

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, da. Ali pitanje nije šta Vam je  
7 rekao gospodin Margetts, već kada su oni Vama rekli: "Vi ste, po našem  
8 mišljenju, osumnjičeno lice.", šta ste Vi smatrali, koji su to osnovi da su oni  
9 mogli imati sumnje u Vas?

10 SVEDO: Pa, ja sam smatrao da nisam kriv i da nema tu nikakvih osnova i  
11 nisam se bojao tu nijednog dokumenta, nijednog pitanja. Jednostavno sam smatrao  
12 da nema osnova da bi' se ja za nešto osjećao krivim.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Gospodine Stewart, možete  
14 nastaviti.

15 G. STEWART: [simultani prevod]

16 P: Gospodine Nešković, to nije odgovor na moje pitanje. Vi, naime, ste  
17 nam rekli šta ste Vi smatrali. Ali Vi sami prihvatate to da su, u toku  
18 intervjuja, Vaši sagovornici smatrali da ste Vi, po definiciji Tribunala,  
19 osumnjičeno lice. Dakle, da li Vi hoćete da kažete, gospodine Nešković, da Vi  
20 niste imali nikakve predstave o tome koja su to pitanja ili koje aktivnosti ili  
21 neaktivnosti Vaše, koje su Vas mogle svrstati u tu kategoriju u očima  
22 Tužilaštva?

23 O: Ne, ja o tome nisam imao nikakvu predstavu.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I Vi niste tražili da Vam oni daju bilo kakve pojedinosti, dakle,  
2 niste pitali ni tužioca niti bilo koga drugog šta je to što bi Vas svrstalo u tu  
3 kategoriju? Je li to hoćete da nam kažete?

4 O: Na... ne, nisam pitao.

5 P: Dakle, da sada to do samo do kraja rasvetlimo. Vi ste se, dakle,  
6 našli u situaciji da sa Vama se vodi razgovor kao sa osumnjičenim licem, a Vi  
7 niste imali ni pojma, nikakve predstave o tome, Vi ne pitate zbog čega, ništa se  
8 ne pitate. Vi odbijate mogućnost da imate advokata i Vi prosto nastavljate sa  
9 tim razgovorom. Dakle, samo da razjasnimo, je li to ono što Vi kažete? Samo  
10 potvrdite, molim Vas, je li to?

11 O: Da, ja nisam ništa se raspitivao. Nastavio sam normalan razgovor, bez  
12 ikakvih problema.

13 P: A da li je to i danas Vaš stav? Dakle, da li i dalje nemate predstave  
14 o tome šta je to što bi Vas svrstalo u kategoriju osumnjičenih u očima  
15 Tužilaštva?

16 O: Da, i danas je to moj stav.

17 G. STEWART: [simultani prevod] Nemam više pitanja, časni Sude.

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hvala, gospodine Stewart.

19 Gospodine Krajišnik, da li Vi imate nekih pitanja za gospodina  
20 Neškovića?

21 OPTUŽENI: Da li sam ja, gospodine sudija, razumio da bi' ja imao svega  
22 15 minuta da ispitam svjedoka?

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da, Vi imate 15 minuta u ovom trenutku.  
24 Kao što znate, cilj Tužilaštva /prevod engleskog transkripta: "Veća"/ nije bio da  
25 se vode dva unakrsna ispitivanja već samo da se vodi unakrsno ispitivanje i  
26 eventualno dodatna pitanja koja ćete da postavite Vi. Prema tome, molim Vas da

27

28

29

30

1 jasno odaberete ona pitanja za koja smatrate da su najvažnija.

2 OPTUŽENI: Zahvaljujem se.

3 Unakrsno ispituje g. Krajišnik:

4 P: Dobar dan, gospodine Neškoviću.

5 O: Dobar dan, gospodine Krajišnik.

6 P: Ja bih htio samo da postavim nekol'ka pitanja, a prvo je: Vi ste  
7 izjavili kako je gospodin Karadžić predložio mene za predsjednika Skupštine. U  
8 toku intervjuja sa... sa gospodinom tužioštvom... Tužilaštvom, malo ste detaljnije to  
9 objasnili. Možete li to, da kažem, reprodukovati, na koji način sam ja predložen  
10 za predsjednika Skupštine? Al' kratko samo pošto imam malo vremena.

11 O: Karadžić je insistirao u... u razgovorima da Krajišnik bude predsjednik  
12 Skupštine, i on je nama govorio da je sa Vama razgovarao nekoliko puta, al' da  
13 ste Vi tome davali otpora i... navodeći razloge da ste poljoprivrednik, da Vi to  
14 ne bi, i tako dalje. Tako da je Karadžić rekao da je on Vas tu nagovarao  
15 nekoliko puta, i Vi ste na kraju, na osnovu tog nagovaranja, i pristali. To je  
16 t... koliko se ja sjećam, iz "Đure Đakovića", Radovanovih objašnjenja.

17 P: Moramo napraviti stanku da bi se mogao prevod napraviti. Ko je  
18 predložio gospodina Trbojevića, da li se možete sjetiti?

19 O: To zaista ne znam, samo da... samo znam da je Trbojević jedno veče  
20 priredio kao jednu svečanu zakusku sa svojom suprugom, da proslavimo njegovo  
21 postavljenje, a ujutru se je promijenila situacija. On već nije bio u igri za  
22 predsjednika. Bio sam, kad smo na zakusci /sic/, a ko ga je predložio - to ne  
23 znam.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: To se sve dešavalo 1990. godine; je li tako? Mislím, pri kraju, kad  
2 su izbori završeni?

3 O: Nakon izbora.

4 P: Da li znate ko je kandidovao ostale kandidate, ministre, i sve  
5 ostale? Koji su bili kadrovi re... Srpske demokratske stranke u vlasti Bosne i  
6 Hercegovine? Malo samo zastanite dok prevede se.

7 O: Mislím, koliko ja znam, da je to učinio Karadžić, možda čak u  
8 restoranu, u... negdje na Kuli, gde je bilo osam ministara ispred Srpske  
9 demokratske stranke, a samo je jedan - gospodin Ostojić - bio aktivni član  
10 Srpske demokratske stranke. Ostalih sedam su došli po nekakvim drugim,  
11 različitim, privatnim i nekim drugim kriterijima, i nisu bili istaknuti članovi  
12 Srpske demokratske stranke.

13 Po onome što ja znam, da je to radio Karadžić u restoranu "Kula", a da  
14 li ste Vi zajedno sa njim učestvovali, to zaista ne znam jer ja nisam bio  
15 prisutan u...u... u restoranu "Kula" kad su te spiskove pravili.

16 P: Sad jedno pitanje: kad su se predlagali kandidati za članove  
17 Predsedništva, kad su se... kad je pravljén osnivački odbor, kad se pravila lista  
18 poslanika, da li sam ja tada, u to vrijeme, po Vašem saznanju, bio blizak ili...  
19 il' poznanik Karadžićev?

20 O: Pa, po mom saznanju, Vi ste poznanik sa Karadžićem od mnogo... ot... od  
21 prije rata, u... u privatnim...

22 P: Dobro, u redu...

23 O: ...privatnim odnosima.

24 P: U redu. Mislím, samo znači, je...jeste, jelt... odgovor je: "Da", jel'  
25 te?

26 O: Da, da.

27 P: Da li možete logički da kažete zašto tada Karadžić nije predložio  
28  
29  
30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

sreda, 20.07.2005.

Predmet br. IT-00-39-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti usklađena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 Krajišnika, ili kao člana Predsedništva ili ga stavio na drugo mjesto na listi,  
2 da ne dođe k... zadnji, ili zašto nisam bio u osnivačkom odboru? Da li znate to,  
3 ako sam bio blizak Karadžiću? I da je to bio r... kriterij Karadžića oko  
4 predlaganja Krajišnika za predsednika Parlamenta?

5 O: Mislim da je Karadžić jednoj grupi dao da sastavi listu za izbornu  
6 jedinicu Sarajevo i mislim da Vas je ta grupa stavila posljednjeg, tako da ste  
7 jedva prošli, a način na koji je gospođa Plavšić i gospođa... go...gospodin Koljević  
8 ušli u Predsedništvo i kako su izabrani, to zaista ne znam. Mislim da je išlo  
9 preko političkog savjeta.

10 OPTUŽENI: Ja bi' zamolio sa... Sekretarij...Sekretarijat samo da dâ tu s...  
11 ima materijal, i to je broj 4 dokumenta. Oprostite, ne 4 nego 5. Pet, molim Vas,  
12 oprostite, 5.

13 Ja mislim da nije to, to je... to je... treba 5, broj 5 dokument. Broj 5  
14 dokument je jedan pisani d... zapisnik, rukom.

15 Evo, ja ću dati svoj primjerak gospodinu... g...gospodinu.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas recite nam koje su poslednje  
17 tri cifre broja ERN.

18 OPTUŽENI: Ja se izvinjavam, ja sam... nisam imao slušalice, samo.

19 To je 02052469, zapisnik. I... zapisnik sjednice Izvršnog odbora, to jest  
20 7. sjednice Izvršnog odbora. A to je SA038957.

21 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, mislim da nedostaje jedna  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 cifra - 02052469, to je 1. stranica.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu, to se nalazi pred nama.

3 G. KRAJIŠNIK:

4 P: Možet...možete li samo taj zapisnik Izvršnog odbora da pogledate,  
5 posljednju stranicu, da ne bi... da ne bi s...sav dokument razmatrali. Tačka 5,  
6 možete li da pogledate? Da li vidite da je "Izvršni odbor je informisan o  
7 osnivanju 'Novog privrednika'." Je l' to stoji kod Vas tu?

8 O: Da.

9 P: Vi ste, da li zaboravili ili možda niste razumjeli, rekli ste da  
10 Izvršni odbor nije znao šta je "Novi privrednik". Pa, možete li da pročitate to  
11 za sebe i da odgovorite da l' se sjećate da ste... Vi ste bili ovdje, na ovoj  
12 sjednici ovoga...

13 O: Da.

14 P: ...ako se sjećate? "Informacija o 'Novom privredniku'." Naime, ovde  
15 piše da je... da je to... da bi to trebalo biti osnivačka, da to...

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, na kojoj je to  
17 stranici tačno. Meni je samo potrebno da mi date poslednje tri cifre broja ERN.

18 OPTUŽENI: 8... 8961. SA038961.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] 8961, u redu. U redu, Vi dakle, čitate  
20 iz broja pet...

21 OPTUŽENI: Tačka 5.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] ...tačke 5?

23 OPTUŽENI: Jeste.

24 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Molim Vas da polako čitate.

25

26

27

28

29

30

1 OPTUŽENI: Evo, ja ću pokušati da pročitam.

2 G. KRAJIŠNIK:

3 P: "Izvršni odbor je informisan o osnivanju 'Novog privrednika', o tome  
4 šta je do sada učinjeno i šta su naredni zadaci koje treba preduzeti. S tim u  
5 vezi je zaključeno da je potrebno što prije održati osnivačku skupštinu  
6 preduzeća i krenuti u realizaciju skupštinskih odluka. Stranka kao osnivač ne  
7 može biti dioničar iz prostog razloga, kako je rečeno, što kao politička  
8 organizacija ne može biti profitabilna. Zaključeno je da se odmah krene sa  
9 raspisom dionica i na sa...sazivanje dioničarske skupštine, nakon čega bi se  
10 stranka, kao politički or... politička organsca... organizacija" - pod navodnicima -  
11 "'distancirala' od preduzeća. Potrebno je odmah pismom obavijestiti opštinske  
12 odbore o osnivanju 'Novog privrednika', upoznati ih o značaju preduzeća i reći  
13 da se traže dioničari i da je dioničarski ulog 10.000 dinara."

14 A dokument prije ovoga je jedan veliki skup - to je rukom pisan - na  
15 kome su bili učesnici, gdje je gospodin Milojević objašnjavao šta je n... "Novi  
16 privrednik". Da li se sjećate tih svih sastanaka i tog izvještaja?

17 O: Ja na tom skupu gdje je...

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, ovi poslednji  
19 redci, a to je bilo na sastanku na kome je gospodin Milojević objasnio, to nije  
20 tekst?

21 OPTUŽENI: Ne, ne, ne.

22 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je samo Vaš komentar, je li tako?

23 OPTUŽENI: Ne, n... to je vezano za dokument koji je prije ovog dokumenta.

24

25

26

27

28

29

30

1 Znači, nije u... nije d... ovde...

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim Vas, dakle, to nije u ovom  
3 dokumentu. Onda je trebalo da se uzdržite od predočavanja tog dela svedoku. Ja  
4 sam Vam rekao da to pročitate i Vi možete postavljati pitanja svedoku. Međutim,  
5 Vi ne možete, ne smete, objašnjavati svedoku šta se događalo na tom sastanku.

6 Pređite sada na sledeće pitanje.

7 OPTUŽENI: Ne, ne, gospodine sudija, ja sam pročitao š... i... i postavio sam  
8 pitanje svjedoku. Možda s... bio je nesporazum. Da li se sjeća ovoga z...zapisnika  
9 kad je informisan o "Novom privredniku". I htio sam da pomognem, da je bio jedan  
10 skup gdje se to sve prije toga objašnjavalo, što je takođe u ovom dokumentu.

11 SVEDOK: Zapisnika se nisam sjećao, ali sada u zapisniku vidim da on  
12 postoji i da je bio Izvršni odbor na kome sam ja bio prisutan. Meni ni tada nije  
13 jasan "Novi privrednik", a nije mi jasan ni dan-danas. Ja ni danas ne znam što  
14 je to. Jer ovde imamo da stranka osniva "Privrednik", zatim da stranka raspisuje  
15 dionice za privatna lica, preko stranačkih odbora, koji će uplatiti 10.000, da  
16 će biti "distancirana" - pod znakom navoda. Juče smo, mislim, u dokumentu imali  
17 da će biti i nekakav procenat, tako da m... što se moje pameti tiče, kao člana  
18 Izvršnog odbora, ja ni tada ni danas ne znam šta je taj "Novi privrednik" niti  
19 znam njegov... njegov kapital, njegov profit, njegov promet i ukupno... i ukupno  
20 poslovanje.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. KRAJIŠNIK:

2 P: Pitanje, gospodine Neškoviću. Zašto tada niste tražili objašnjenje od  
3 gospodina Dukića? Jer ja Vas uvjeravam, ima z... dokument ovde da ste prisutni  
4 bili jednom širokom skupu, takođe. A to je dokument koji je na prvoj stranici  
5 ovog priloga broj 5.

6 O: Pa, da Vam kažem, Dukić je kao predsednik Izvršnog odbora, uglavnoj...  
7 uglavnom tu bio zadužen za te biznise i za te privredne stvari, i on se je bavio  
8 tim svojim... svojim pitanjima. Ja se uopšte nisam tu bavio ni tim biznisima ni  
9 netim... nečim drugim, nego radom u stranci, i pravo da Vam kažem, mene taj "Novi  
10 privrednik" nije puno ni zanimao jer nisam imao biti namjeru dioničar, nit' sam  
11 se raspitivao puno o tome... o "Privredniku", ni... ni... ni...niti je bio predmet nekog  
12 mog... mog zanimanja. Nisam se ja puno oko njega interesovao. Uglavnom, to je bio  
13 Dukićev posao da... da povezuje "Privrednik" i stranku. On je bio zadužen u  
14 stranci za te biznise i...i...

15 OPTUŽENI: Zamolio bi' samo još dokument broj 6, ako može da se predoči  
16 svjedoku?

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To će biti Vaše poslednje pitanje.

18 Gospodine Krajišnik, možda sam malo brzopleto zanemario jedan, kako mi  
19 se čini da je ipak bio komentar, a zapravo je ipak bilo pitanje. Pa eto,  
20 verovatno sam malo prebrzo reagovao.

21 Izvolite, nastavite.

22 G. TIEGER: [simultani prevod] Časni Sude, dok se ovo deli, da li bi  
23 gospodin Krajišnik mogao reći kako glasi naslov tog dokumenta, pored broja tog  
24 dokumenta koji se sada deli. Bilo bi lakše da se pronade na taj način.

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, recite nam, molim  
2 Vas.

3 OPTUŽENI: Da, da, pardon. To je... to je Grkovićev... Grkovićev, ovaj, bro...  
4 br... jedan... jedna stranica Grkovićevog mat... ovog, dnevnika - SA043905.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da li se to već nalazi u sudskom spisu?

6 OPTUŽENI: Ne, ne... š... to je... to je, op...oprostite, molim Vas. To je... ja  
7 sam rekô 6. To je SA023626. To je 6. sjednica Izvršnog odbora SDS-a, koja je u  
8 materijalu Vašem - 023623. I stranica je SA023626 interesantna. To je posljednja  
9 stranica... ne, preposljednja za gospodina Neškovića.

10 Gdje je... tačka 6 je to. Ako dozvoli gospodin... gospodin sudija, ja bih  
11 pročitao samo ovu stranicu. Nije mnogo, i to bi bilo faktički završavanje mojih  
12 pitanja.

13 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Krajišnik.

14 G. KRAJIŠNIK: Tekst stranice 6: "Odlučeno je da se putem javnosti dâ  
15 pomoć za snimanje dokumentarnog filma o izbjeglicama u iznosu od 100.000 dinara.  
16 Odlučeno je da se dâ pomoć opštins... 'O.O.' - Opštinskom odboru SDS-a Tešanj, u  
17 iznosu od 50.000 dinara. Zaključeno je da se, u skladu sa mogućnostima, pomažu  
18 materijalno svi Opštinski odbori SDS-a BiH kojima je ova pomoć potrebna.  
19 Odlučeno je da se dâ pomoć Ligi za borbu protiv epilepsije u iznosu od 50.000  
20 dinara. Odlučeno je da s...se Opštinski odbor SDS Stari Grad Sarajevo za pomoć  
21 obrati Gradskom odboru SDS Sarajevo. Zaključeno je da se

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 zahtjev gospodin... g. n... Radomira Neškovića, koji se odnosi na rješenje njegovog  
2 radnog ar... an... angažma... angažovanja u SDS-u BiH i dodjeli kredita za izgradnju  
3 kuće u iznosu od 350.000 dinara, uputi na razmatranje i odlučivanje komisiji za  
4 kadrovska i organizaciona pitanja. Odlučeno je da se, radi racionalnijeg  
5 snabdijevanja naftom i naftnim derivatima, predsjednik SDS-a BiH i predsjednik  
6 Izvršnog odbora SDS-a BiH pismeno obrate direktoru "Jugopetrola" Beograd."

7 I moje pitanje: da li je... Vi ste u toku... Vi ste u toku ispitivanja,  
8 ustvari davanja izjave, vidjeli dokument - ugovor između SDS-a i "Boksita",  
9 između Karadžića i gospodina Dukića?

10 O: Nisam taj ugovor vidio.

11 P: Ja mis... ja mogu da ga predočim, ali Vi ste u s... Vašoj izjavi  
12 komentarisali.

13 O: Ako mogu, dok Vi to nađete, u vezi ovoga; problem je što gospodin  
14 Karadžić nije bio finansijski potpisnik u stranci. On nije imao pravo potpisat'  
15 nikakav finansijski ugovor. Finansijski potpisnici u stranci, bio je gospodin  
16 Dukić i bio sam ja. I onda je došlo do jedne smiješne situacije, da treba  
17 stranka sa "Boksitom" da potpiše nekakav ugovor, a direktor "Boksita" je  
18 gospodin Dukić, a predsjednik Izvršnog odbora stranke je gospodin /sic/ Dukić,  
19 tako da je to na neki način došla smiješna stvar, da potpiše čovjek ugovor sam  
20 sa sobom. Da bi se to vjerovatno izbjeglo, onda je to vjerovatno potpisao  
21 gospodin Karadžić, iako Karadžić nije imao pravo potpisivati finansijska... fin...  
22 nije bio p...potpisnik registrovan u sudu za finansijska akta. Ja u ovo nisam bio  
23 uključen.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da. Možemo li da stavimo taj dokument  
2 sada na grafoskop. To onda svedok može videti na ekranu.

3 OPTUŽENI: Ovaj dokument je Tužilaštvo j... u... više puta koristilo ovde, na  
4 ovom Sudu.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim poslužitelja... da li se ovo već  
6 nalazi u dokaznom spisu? Ne znam o čemu se radi i zbog toga hoću da to vidim na  
7 grafoskopu. Stavite to na grafoskop i molim Vas obezbedite da svedok to vidi na  
8 ekranu.

9 U redu. Sada možete postaviti pitanje svedoku.

10 G. KRAJIŠNIK:

11 P: Ovo je ugovor na osnovu zaključka koji je donio Izvršni odbor, da se  
12 ode kod "Jugopetrola" Beograd i da se napravi ugovor. I tu je potpisnik Karadžić  
13 i... i ovaj gospodin Dukić, između SDS-a i između "Boksita, čiji je bio direktor  
14 gospodin Dukić. Da li se sjećate ovog ugovora?

15 O: Sjećam, mada ovo što je na ugovoru potpisano i ovo što je u zaključku  
16 Izvršnog odbora ne poklapa se u potpunosti. U zaključku k...kaže da se "radi  
17 racionalnijeg snabdijevanja naftom predsjednik SDS-a i predsjednik Izvršnog  
18 odbora pismeno obrate direktoru 'Jugopetrola'." U ovom se zak... u ovom se  
19 zaključku ne... ne... ne određuje da treba da se potpiše sa "Boksitom" ugovor. Ovde  
20 je zaista jedna vrlo teško objašnjiva stvar, jer dolazimo u situaciju da je  
21 gospodin Rajko Dukić sam sa sobom potpisao ugovor, jer je on bio predsjednik  
22 Izvršnoga odbora, a potpisnik zajedno sa mnom, a s druge strane je bio  
23 predsjednik kompanije "Boksit". Pa, pošto je to potpisivanje sam sa sobom pravno  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 nemoguće, onda je potpisao Karadžić. Ali ja ponovo tvrdim, Karadžić nije imao  
2 pravo potpisati finansijski akt kojim se troše finansijska sredstva, nego to je  
3 imao pravo D...Dukić, i ja... o... mi smo bili registrovani u... u sudu kao potpisnici.  
4 Tako da je ov...ovo za mene - ja nisam neki bizmisen /sic/, al' je ovo za mene  
5 jedna finansijska ugovorna, ovaj, gimnastika u koju ja nisam bio uključen.

6 P: Gospodine Neškoviću, gospodin Dukić se obavezuje...

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ovo je Vaše poslednje pitanje, gospodine  
8 Krajišnik.

9 OPTUŽENI: Da.

10 G. KRAJIŠNIK:

11 P: Ovim ugovorom se gospodin Dukić, kao direktor kompanije, obavezuje da  
12 nabavi naftu od "Jugopetrola" Beograd jer je to jedna od privilegija koju je... u  
13 kontaktu, ostvarili su njih dvojica, Karadžić i Krajiš... i Karadžić i... i Dukić, i  
14 da će onda 3% dati za stranku. Da li je to po Vama potpuno legalan ugovor?

15 O: Mislim da ne. Ne zbog toga što je gospodin Dukić bio predsednik  
16 Izvršnoga odbora, i ako je trebalo potpisat' ugovor sa nekom kompanijom onda je  
17 to svakako trebala biti neka druga kompanija, a ne "Boksit". Neka treća, četvrta  
18 kompanija, a ne "Boksit", i onda bi trebô ugovor biti mnogo čvršći d... kako bi  
19 stranka mogla vršiti kontrolu o... o tim postotcima. Ko će vršiti kontrolu o  
20 nabavci količina, o cijenama, i tako dalje. Za ovako jedan krupan posô, ugovor  
21 je vrlo, vrlo štur, vrlo kratak, i što se mene tiče, mislim da ovaj ugovor nije  
22 u redu.

23 OPTUŽENI: Zah...zahvaljujem se Sudskom vijeću i zahvaljujem se svjedoku.

24 SVEDOK: Hvala.

25

26

27

28

29

30



1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, gledam na sat. Koliko  
2 je Vama vremena potrebno za dodatno ispitivanje?

3 G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, trebaće mi jedno 10 do 15 minuta jer  
4 ima nekoliko dokumenata. No, postoji još jedno pitanje koje bismo hteli da  
5 učinimo, a to je priprema sudnice za sledećeg svedoka. Ja mogu naravno  
6 nastaviti, ali možda možemo nastaviti i kasnije.

7 [Sudije većaju]

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, zbog toga što treba da se ovde  
9 organizuju zaštitne mere, ipak nastavite.

10 Dodatno ispituje g. Tieger:

11 [Tužilac ispituje putem prevodioca]

12 P: Gospodine Neškoviću, imam nekoliko pitanja za Vas. Najpre jedno  
13 pitanje od manje važnosti. Što se tiče dela jučerašnjeg zapisnika o kome Vam je  
14 gospodin Stewart postavljao pitanja, Vi ste govorili o gospodinu Đuroviću i kako  
15 je on stupio u kontakt sa gospodinom Krajišnikom. Pa se samo pitam da li je  
16 možda došlo do greške u prevodu ili do greške u izgovoru, jer Vaš odgovor je  
17 bio, kako piše u transkriptu: "Koliko ja znam, pre nego što je sastanak održan,  
18 on je kontaktirao Krajišnika, njegovu kancelariju i Skupštinu, itd." Tako da sam  
19 hteo da znam, da li ste Vi hteli da kažete zapravo da je on kontaktirao  
20 Krajišnika u njegovoj kancelariji u Skupštini?

21 O: Da.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Zatim, juče - mislim da je to na 69. stranici jučerašnjeg zapisnika -  
2 dakle, juče su Vam postavljana neka pitanja o vezama sa Vladom i Vi ste rekli da  
3 je veza sa Vladom Republike Srpske uvek išla preko Krajišnika i Karadžića, i to  
4 uvek, u tim godinama o kojima je reč, u relevantnim godinama.

5 A zatim ste govorili o vezi sa Vladom Bosne i Hercegovine, i u jednom  
6 trenutku ste rekli - to je na 69. stranici - kao što sam rekao, rekli ste:  
7 "Mislim takođe i na Vladu Bosne i Hercegovine," - a onda ste nastavili i rekli -  
8 "u kojoj je bilo osam srpskih ministara."

9 A kasnije Vam je postavljeno pitanje o tome, na dnu stranice 69, odnosno  
10 o kontaktima na visokom nivou između bosanskih Srba i Vlade Bosne i Hercegovine,  
11 da su ti kontakti održavani kroz, odnosno održavani preko doktora Karadžića i  
12 gospodina Krajišnika, a Vi ste odgovorili: "Da."

13 Ja bih sad samo hteo da Vas pitam da li je Vaš komentar u vezi sa vezom  
14 sa Vladom Republike Srpske, i pomenuli ste onih osam srpskih ministara, da li je  
15 veza sa srpskim ministrima i srpskim funkcionerima u Vladi Bosne i Hercegovine,  
16 pre nego što je došlo do razdvajanja, da li je to nešto što je takođe održavano  
17 posredstvom Karadžića i Krajišnika.

18 G. STEWART: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, no čini mi se da  
19 se tu radi o nepodudarnosti brojki. Možda biste nam mogli tačno reći o kom delu  
20 transkripta se radi.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger?

22 G. TIEGER: [simultani prevod] Pa, to je na dnu 68. stranice i na vrhu  
23 69. stranice. Dakle, to je kraj. A za gospodina Stewarta samo da kažem - on  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 verovatno ima drugu verziju - on počinje rečima, naime Sudsko veće kaže: "Molim  
2 Vas da se ograničite."

3 A onda gospodin Stewart kaže: "Hvala."

4 A Vi počinjete odgovor /?pitanje/ pa kažete: "Dakle, gospodine  
5 Neškoviću...". Dakle, početak onoga na šta se ja pozivam se nalazi u tom odgovoru  
6 na to pitanje.

7 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, ja još uvek ne mogu to da pronađem.

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Pa pogledajte, tu stoji: "Dakle, gospodine  
9 Neškoviću, Vi govorite o gospodinu Ostojiću."

10 Pa zatim jedno pitanje iznad toga: "Mogu li samo reći, gospodine  
11 Neškoviću, da ste bili ispunjeni dvostrukim entuzijazmom."

12 G. STEWART: [simultani prevod] Mi ovde imamo veliki raskorak između ove  
13 dve verzije transkripta.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je /?stranica/ 68, red 10, gde kaže:  
15 "Znači, gospodine Neškoviću, Vi govorite o gospodinu Ostojiću."

16 G. STEWART: [simultani prevod] Ja sam na 70. /u engleskom transkriptu:  
17 "72. stranici"/, i ne znam kako postoji ovaj raskorak od tri strane. Možda ćemo  
18 to na kraju krajeva razrešiti u toku ovog meseca.

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 U svakom slučaju, hvala Vam, našao sam.

2 G. TIEGER: [simultani prevod] Ja sam samo postavio to pitanje ponovo.

3 P: Da li je veza sa srpskim zvaničnicima u Vladi Bosne i Hercegovine, sa  
4 ministrima i ostalim, da li je ta veza išla preko doktora Karadžića i gospodina  
5 Krajišnika?

6 O: Pa, da. Sasvim uobičajeno da su oni komunicirali i sa gospodinom  
7 Krajišnikom, i Karadžićem, i k... i Koljevićem, i Plavšićkom, tako da su u... ovaj,  
8 komunicirali, razgovarali.

9 A jedna ispravka u vezi Ostojića, ja sam Ostojića pomenuo samo u  
10 kontekstu da je on bio jedini istaknuti član SDS-a u toj Vladi, a ostalih sedam  
11 nisu bili nego su u Vladu ušli na drugi način. Sasvim je /sic/ postojali i  
12 kontakti i bošnjačkog rukovodstva sa svojim ministrima, hrvatskog sa svojim, i  
13 Karadžića, Krajišnika, Plavšićke i Koljevića sa... sa svojim ministrima. Nekada bi  
14 to bili kontakti na inicijativu, je li, ministara prema njima. Možda nekada  
15 kontakti na inicijativu njih prema ministra... ministrima. Uglavnom, ti su  
16 kontakti bili.

17 P: Hvala Vam. Takođe su Vas pitali u vezi instrukcija od rukovodstva  
18 SDS-a prema opštinama. Možete li da okrenete tabulator 3?

19 G. TIEGER: [simultani prevod] Tabulator 3, mislim da je to već uvedeno u  
20 spis. Nemam broj dokaznog predmeta. To je dokument datiran 15. avgusta 1991.,

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 svim Opštinskim odborima SDS-a, i naslovljen je: "Operativne instrukcije,  
2 obavezne za sve."

3 P: Da li su Vam poznate instrukcije i aktivnosti o kojima se govori u  
4 tom dokumentu?

5 O: Da.

6 P: I ako smem, takođe, da Vas zamolim da okrenete tabulator 4.

7 G. STEWART: [simultani prevod] Izvinite, časni Sude, da li je ovo  
8 dodatno ispitivanje ili gospodin Tieger sad popunjava rupe koje je ostavio u  
9 svom glavnom ispitivanju, pošto se ja ne sećam uopšte da sam bilo šta pitao o  
10 tabulatoru 3. I naravno, u nekom smislu, sve je vezano za sve ostalo, ali ja se  
11 ne sećam da sam o tome govorio. Gospodin Tieger ima pravo da pita o stvarima  
12 koje su vezane za unakrsno ispitivanje.

13 G. TIEGER: [simultani prevod] Ja bih želeo da odgovorim.

14 G. STEWART: [simultani prevod] Prethodno pitanje gospodina Tiegera je  
15 bilo čisto ponavljanje i dobio je na njega isti odgovor kao i ranije.

16 G. TIEGER: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Ja sam pokušao da  
17 obavim jedno efikasno glavno ispitivanje, tako da se nisam bavio tim  
18 dokumentima. U unakrsnom ispitivanju, gospodin Stewart je pitao da li su  
19 dobijene samo instrukcije koje su sadržane u "Varijanti A i B" ili su postojale  
20 još neke instrukcije koje su dobijali Opštinski odbori.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tako je.  
2 G. TIEGER: [simultani prevod] Zato moram da se vratim na to pitanje.  
3 [Sudije većaju]  
4 G. TIEGER: [simultani prevod]  
5 P: Molim Vas da pogledate tabulator 4. Radi se o jednom zasedanju Kluba  
6 poslanika SDS-a. Na pretposlednjoj strani, na engleskom - možda je to strana  
7 koja se završava brojem 506 u originalu - doktor Karadžić kaže: "Odlučio sam da  
8 uvedem vanredno stanje u partiji." Ovaj Sud je već primio dokaze o telegramima  
9 koji su išli iz opština i prema opštinama u vezi vanrednog stanja koje je  
10 uvedeno 18. oktobra. Moje pitanje Vama je: da li ste znali za to vanredno stanje  
11 koje je uveo doktor Karadžić 18. oktobra?  
12 O: Ja za to varedno /sic/ ni... stanje nisam znao, a s obzirom da sam bio  
13 član Izvršnog odbora trebô bi' da znam. I ne znam šta je značilo to varedno  
14 stanje, u čemu se ono razlikovalo od ub... od ubičajenog /sic/ rutinskog  
15 funkcionisanja stranke. Ako mi dozvolite - ove smjernice od 15. avgusta - to je  
16 jedan javni dokument da se primjene program i Statut Skupštine od 12. jula. To  
17 znači, da se intenzivnije počne u stranci da radi na primjeni dokumenata iz 12.  
18 jula od Statuta i programa, i onda predsjednik ovdje daje smjernice da se ta  
19 aktivnost intenzivira. A varedno stanje u stranci u oktobru, ja zaista ne znam  
20 šta je to i po čemu se razlikuje ono od... šta je mislio Karadžić pod tim i po  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 čemu se razlikuje od redovnog stanja.

2 P: Gospodine Neškoviću, izvinjavam se. Hteo bih da Vas zamolim da brzo  
3 okrenete tabulator 30.

4 G. TIEGER: [simultani prevod] Treba da ga obeležimo kao sledeći po redu.

5 SEKRETAR: [simultani prevod] Tabulator 30 biće dokazni predmet  
6 Tužilaštva P915.

7 G. TIEGER: [simultani prevod]

8 P: Dokazni predmet P915, predstavlja zapisnik sa sastanka Opštinskog  
9 odbora Srpske demokratske partije Novo Sarajevo. Molim Vas da pogledate... Ovaj  
10 dokument datiran je, usput govoreći, 29. oktobra 1991. Možete li da pogledate  
11 vrlo brzo tačku 2, gde se kaže da je "Ranko Jugović informisao o vanrednom  
12 stanju koje je uvedeno u stranci"?

13 O: Da, jasno mi je sada. Mislim da se ovdje radi o aktivnosti stranke za  
14 provođenje plebiscita, i da bi trebalo stranka da bude u posebnoj aktivnosti, u  
15 jednoj velikoj aktivnosti i stalnom dedružstvu /sic/, radi organizacije  
16 plebiscita srpskog naroda o ostajanju u ju... u Jugoslaviji, i to je trajalo  
17 nekoliko dana, pripreme i provođenje plebiscita. Pa, onda ja mislim da bi vi...  
18 dali značaj toj aktivnosti, da su funkcioneri to proglašavali varednim stanjem,  
19 da bi onda bila kao jedna veća disciplina za članove. U svakom slučaju, sad mi  
20 je jasno. Taj pojam "varedno stanje u stranci" znači maksimalno angažovanje  
21 stranke na p... na... na provođenju plebiscita Srba u Bosni i Hercegovini u novembru  
22 mjesecu. To znači pripreme aktivnosti za taj... za taj plebiscit. Tako sam ja, iz  
23 ovog zapisnika, to razumio, da.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li bi bilo tačno reći da je ovaj dokument od 15. avgusta,  
2 predstavlja zapravo instrukcije i uvođenje vanrednog stanja od strane doktora  
3 Karadžića 18. oktobra, da li ovaj dokument zapravo odražava razne načine na koje  
4 je rukovodstvo stranke izdavalo direktive i instrukcije nižim organima SDS-a?

5 G. STEWART: [simultani prevod] Kakvo je ovo pitanje? Ovi dokumenti su  
6 ono što jesu. Ne vidim kako čovek može da odgovori na ovo pitanje i šta ima tu  
7 novo da se doda.

8 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, prema tvrdnji  
9 gospodina Stewarta ovaj dokument govori sam za sebe.

10 G. TIEGER: [simultani prevod] Ako on govori sam za sebe, mene to  
11 zadovoljava.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Ja se ne slažem da on govori sam za sebe.  
13 Ja nisam to rekao. Ovo može da se shvati kao da gospodin Tieger nameće svedoku  
14 svoju interpretaciju dokumenta.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, molim Vas da  
16 preformulišete svoje pitanje na takav način da recimo kažete da li možete da  
17 razjasnite kakav je sadržaj dokumenta, a ne da dajete odgovor unapred?

18 G. TIEGER: [simultani prevod]

19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30



1 P: Ovaj dokument, koji je izdat 15. avgusta i poslat svim Opštinskim  
2 odborima, to su bile obavezujuće instrukcije koje su morale da budu izvršene?

3 G. STEWART: [simultani prevod] On je bio adresiran na sve opštinske  
4 odbore, a nemamo nikakvih dokaza da je zaista poslat svim opštinskim odborima.

5 SVEDOK: Pokušaću odgovoriti. Dokument iz avgusta, po m... po mom  
6 mišljenju, predstavlja jednu legalnu i redovnu stranačku proceduru u kome /sic/  
7 predsednik stranke kao organ svojim autoritetom naređuje opštinskim organima da  
8 intenziviraju aktivnosti iz programa koji je usvojen u... 12. jula i da, pošto je  
9 promijenjena organizacija stranke poslije 12. jula, znači ta instrukcija se  
10 odnosi da se novo članstvo prilagodi novoj organizaciji, i da nova organizacija  
11 počne da funkcioniše.

12 Ja taj dokument shvatam tako ako /sic/ jedan potpuno normalan i redovan  
13 način funkcionisanja stranke, pri čemu je stranka promijenila strukturu poslije  
14 12. jula, pa sad sa promijenom /sic/ strukturom treba profunkcionisati.

15 A ovaj drugi dokument, on se odnosi na jednu varednu situaciju, radije  
16 bih rekao aktivnost stranke u jednoj... jednom periodu varedne situacije kad je  
17 bio plebiscit, i tu se kao koristi pojam "varednog stanja", što znači da se  
18 traži od svakog člana stranke i svakog organa da ulože svoj maksimum napora da  
19 se... da što veći broj Srba izađe na taj plebiscit i da se za plebiscit agituje.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 To znači, ovo je aktivnost stranke u provođenju plebiscita u novembru, kad  
2 govorimo o varednom stanju, tako da ja ne vidim vezu između ova dva dokumenta.

3 Ovaj prvi dokument je jedan... jedna stranačka rutina u funkcionisanju, a  
4 ovaj drugi dokument, to je jedan... funkcionisanje stranke na jedan poseban  
5 događaj, to znači na plebiscit - posebno, varedn... nr... jedno varedno, posebno  
6 angažovanje stranke oko plebiscita.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Tieger, ja zapravo gledam na  
8 sat. Mislim da je 4 do 10 minuta dovoljno da se ovo završi.

9 G. TIEGER: [simultani prevod] Ja sam rekao da mogu da završim u nekoliko  
10 pitanja. Ja sam rekao da je ovo poslednje pitanje. Mogu da postavim ovo pitanje  
11 pod drugim uslovima, pod nekim zaštitnim merama, i da onda jednostavno pustimo  
12 transkript na uobičajen način. Gospodinu Stewartu to izgleda nije jasno. Naša  
13 ideja je da uvedemo neke zaštitne mere.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Znači, da radimo pod uslovima izmene  
15 lika ili glasa, ili tako nešto?

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1           Vi ste rekli da Vam treba još nekoliko minuta da pročete i otprilike 10  
2 minuta. Dajte da završimo u tri minute.

3           G. TIEGER: [simultani prevod]

4           P: Sada ću govoriti o nečemu iz prekjučerašnjeg transkripta. Tu počinje  
5 jedna serija pitanja, na stranici 22 /kako je prevedeno/. To počinje rečima  
6 svedoka: "Možete li da razjasnite nešto?" A početak mog pitanja je: "Ja sam Vaš  
7 odgovor razumeo...", itd.

8           Gospodine Neškoviću, prekjuče sam Vas pitao nešto u vezi toga ko je  
9 donosio odluke i ko je utvrđivao politiku u okviru partije i ko je onda  
10 izvršavao tu politiku, takođe u partiji, pošto bi neki ljudi bili imenovani na  
11 određene položaje u Vladu posle izbora. I Vi ste objasnili to što sam ja od Vas  
12 tražio, i naveli ste neke konkretne ljude u svom odgovoru.

13           Danas Vas je gospodin pitao o nečem sličnom. Vi ste, pre svega rekli da  
14 je gospodin Krajišnik bio jedan od tih ljudi, a gospodin Stewart - branilac, Vas  
15 je pitao ko je imao izvršnu vlast ili kakvu je izvršnu vlast imao gospodin  
16 Krajišnik unutar partije. Ja hoću da Vas pitam nešto bliže o tome, da napravimo  
17 razgraničenje između formalne izvršne vlasti i onoga što je bilo u praksi, i ko

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

Prazna stranica umetnuta radi usklađivanja numeracije stranica.

sreda, 20.07.2005.

Predmet br. IT-00-39-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona, načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o izvornom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti usklađena s transkriptom na engleskom jeziku.

1 je imao stvarnu vlast u okviru partije.

2 Danas ste rekli da su gospodin Karadžić i gospodin Krajišnik bili glavni  
3 autoriteti, imali najveću vlast u partiji. Kad ste juče govorili o ljudima koji  
4 su imali vlast da donose odluke i da sprovode te odluke unutar partije, da li  
5 ste mislili pri tom da su doktor Karadžić i gospodin Krajišnik bili dvojica  
6 glavnih ljudi koji su imali takvu vlast?

7 G. STEWART: [simultani prevod] Ovo je sugestivno pitanje.

8 G. TIEGER: [simultani prevod] Ja mislim da je to jednostavno  
9 razjašnjenje.

10 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, sugestija vrlo često ima prirodu  
11 razjašnjenja. Te dve stvari se ne isključuju, naprotiv.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako biste morali da rangirate po stepenu  
13 vlasti unutar partije razne ljude koji su bili u partiji, kako biste rangirali  
14 ljude od vrha pa naniže? Prva trojica, prvih petoro?

15 SVEDOK: Na samom vrhu partije je stajao gospodin Karadžić. Zatim, u  
16 samom Glavnom odboru bili su izbori, pa su se ljudi menjali. U Glavnom odboru se  
17 je radilo kolektivno, kao 45 ljudi. T... u partiji je takođe...

18 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne, ne, ne, ne, ne, ne. Ja govorim o  
19 ljudima.

20 SVEDOK: M-hm.

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ko bi bio prvi, ko bi bio broj dva, i  
22 tako dalje? Ko su bili najmoćniji ljudi?

23 SVEDOK: Pa, na drugom mjestu, kad je riječ o samoj partiji, tu je veliku  
24 ulogu imao Velibor Ostojić. Zatim je imao Rajko Dukić. Zatim je jevro... jedno  
25 vrijeme imao Jovo Mijatović iz Zvornika. Imao je Božo, ovaj, Vučurević. Imao je,  
26 mislim, i Vojo Ku...Kuprešanin. Uglavnom, a... u... vlast u partiji su imali ljudi  
27 koji su bili članovi centralnih partijskih tijela, a u isto vrijeme su bili

28

29

30

1 autoriteti na svojim opštinama, na svojim, na svoji... imali iza sebe veliku  
2 izbornu bazu.

3           Zatim, takođe, u partiji važnu ulogu je imao i Aleksa Buha. Zatim... ne  
4 mogu još da se sad... pokojni Jovo Jovanović, predsjednik Gradskog odbora za... za  
5 Sarajevo. Tako, ne znam dalje, da sad nagađam i nabrajam. Da li je ovo dovoljno?

6           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pomalo je iznenađujuće što u Vašem  
7 intervjuu... Ne, ostaviću ipak gospodinu Tiegeru da to razjasni.

8           G. TIEGER: [simultani prevod]

9           P: Juče ste nam rekli, zapravo danas ste nam takođe pričali o tome  
10 koliko je partija bila marginalizovana kada su ljudi iz SDS-a preuzeli vlast i  
11 preuzeli položaje u Vladi.

12           O: Da.

13           P: Da li se sećate toga?

14           O: Da.

15           P: A onda ste nam rekli koji su bili ljudi koji su imali najviše vlasti,  
16 najviše moći u partiji, od tog trenutka pa nadalje. O ljudima s kojima je u  
17 najtesnijoj vezi radio doktor Karadžić, i o ljudima koji su zajedno sa njim...

18           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Dajte da na drugi način i mnogo jasnije  
19 kažemo to svedoku. U svom odgovoru, Vi niste konkretno naveli gospodina  
20 Krajišnika. Vi ste rekli: "Što se tiče ostvarivanja instrukcija...", govorim o

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 strani 89, Vi ste rekli ko su bili glavni autoriteti srpskog pokreta. Da li je  
2 srpski pokret nešto različito od partije SDS?

3 SVEDOK: Da, upravo to. Srpski... srpski pokret i srpsko rukovodstvo i  
4 rukovodstvo partije nisu isto. Zato ja možda sam dao zbunjujući odgovor...

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda, ko su bili glavni autoriteti  
6 srpskog pokreta?

7 SVEDOK: Glavni autoriteti srpskog pokreta su bili gospodin Krajišnik i  
8 gospodin Karadžić, i ja ih ne bi mogao da poredam na jedan ili dva, nego bi'  
9 rekao da su i jedan i drugi bili jedan, i oni su na neki način predstavljali  
10 suvereni vrh moći. Zatim bih ostavio jedno-dva mjesta prazna potpuno, pa onda  
11 bih redao K...Koljevića, Plavšićku, Maksimovića, Buhu i... i druge ljude. To je bio,  
12 ustvari, taj... to konstantno rukovodstvo i vrh... vrh moći, koje se... jer se vrh  
13 moći ne poklapa uvijek sa partijom. Jedino se Karadžić poklapa sa partijom.  
14 Tako... malo sam - izvinjavam se, časni Sude - bio zbunjen, jer u... o...  
15 par...partijski vrh je j...jedna stvar, a b... vrh moći srpskoga pokreta je druga  
16 stvar.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu.

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1           Gospodine Tieger?

2           G. TIEGER: [simultani prevod]

3           P: Da li su političku liniju Karadžića i Krajišnika izvršavali kroz  
4 partiju, kroz Vladu Republike Srpske, kroz političke strukture, ili i jedno i  
5 drugo?

6           O: To postoji mnogo odgovora. Najviše kroz Klub poslanika i narodne  
7 poslanike, zatim kroz ministre i u... u Vladi, zatim kod... kroz pripadnike u...  
8 funkcionere u MUP-u, zatim kroz ugledne privrednike, ugledne ljude, direktore  
9 k...kompanija, i tako dalje, a i kroz Srpsku demokratsku stransku /sic/ ka...kad je  
10 to potrebno, kao što je slučaj o plebiscitu - jer plebiscit ne bi mogô provest'  
11 nijedan organ osim SDS-a - tako nekada i kroz strukturu Srpske demokratske  
12 stranke.

13           Ali većina politike se je izvršavala k...kroz pripadnike državne vlasti,  
14 bilo da su oni bili u zajedničkoj vlasti u Bosni i Hercegovini, bilo da su bili  
15 kasnije u posebnoj vlasti Republike Srpske. Mislím daje Klub poslanika tu igrao  
16 jednu vrlo... vrlo bitnu ulogu, a kasnije Predsjedništvo. Bilo je jako puno  
17 organa, iskren da Vam budem, teško mi ih je i razgraničiti. Bilo je nekoliko  
18 vrsta predsjedništava. Mijenjalo se je, ustavi se mijenjali, i tako dalje.

19           G. TIEGER: [simultani prevod] Mislím da sam već preterao. Neću više da  
20 testiram strpljenje Sudskog veća.

21           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Imate li potrebe za dodatnim  
22 ispitivanjem? Sudije nemaju pitanja.

23

24

25

26

27

28

29

30



1 Onda nema potrebe za nikakvim daljim pitanjima.

2 Ostaje nam još 4 minuta, što se tiče audio traka na koje se sve ovo  
3 snima.

4 [Obrana se savetuje]

5 [Obrana se savetuje s optuženim]

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, ako imate neko  
7 pitanje za svedoka, možete posle gospodina Stewarta. Gospodine Stewart, imate  
8 tri minute /kako je prevedeno/.

9 G. STEWART: [simultani prevod] Ja hoću samo da vidim da li gospodin  
10 Krajišnik želi da se obrati Sudskom veću ili da nešto pita svedoka /kako je  
11 prevedeno/. Samo trenutak.

12 [Obrana se savetuje]

13 G. STEWART: [simultani prevod] Imam pitanje, kratko i jasno.

14 Dalje unakrsno ispituje g. Stewart:

15 P: Gospodine Nešković, puno sam razmišljao /?smo razgovarali/ tokom  
16 proteklih par minuta o tome ko je bio glavna vlast, i tako dalje. Da li se  
17 sećate nekog konkretnog primera, makar i jednog, da je gospodin Krajišnik nekome

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 izdao neko naređenje?

2 O: Ne. Ne, ja nisam bio prisutan u situacijama izdavanja naređenja. Ne.

3 P: Ali Vaš odgovor je ne. Vi ste zapravo nešto dodali na kraju.

4 O: Koliko ja znam - ne.

5 G. STEWART: [simultani prevod] Hvala. Nemam više pitanja, časni Sude.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Onda ćemo sada otići na pauzu do 13.25h,  
7 a ja ću početi sa nekoliko proceduralnih pitanja koja su sva tehničke prirode,  
8 ali moraju da se reše danas. Tako da budite spremni za to. To će trajati svega  
9 pet minuta.

10 Gospodine Neškoviću, ovim je Vaše svedočenje završeno. Želim da Vam se  
11 iskreno zahvalim što ste došli u Hag i odgovarali na ova pitanja koja su Vam  
12 postavljale razne stranke u postupku, uključujući i Sudsko veće. Želim Vam  
13 bezbedno putovanje kući. Sada ste slobodni.

14 SVEDOK: Hvala.

15 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne možemo ići na pauzu od 20 minuta jer  
17 nam treba pola sata da se sprema zaštitne mere za sledećeg svedoka. Onda ćemo

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ostatak vremena iskoristiti za proceduralna pitanja, i onda ćemo sa sledećim  
2 svedokom početi sutra. Ne sviđa mi se, ali tako je. Ne može se tu ništa.

3 G. MARGETTS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Mislim da i gospodin  
4 Gaynor ima još nešto da kaže u sledećih pet minuta, posle pauze.

5 [Svedok se povlači]

6 ... Početak pauze u 13.06h

7 ... Sednica nastavljena u 13.33h

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Izvolite sestii.

9 [Pretresno veće i sekretar se savetuju]

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Preostale minute posvetićemo nekim  
11 proceduralnim pitanjima.

12 Kao prvo, izričito se Vama obraćam, gospodine Krajišnik. Sudsko veće je  
13 jutros dobilo jedan memorandum od Sekretarijata, a Sudsko veće je već bilo od  
14 ranije obavešteno, i to Vi ste ga obavestili, da nikakav sporazum nije postignut  
15 nakon Vaših razgovora koje ste imali sa predstavnicima Sekretarijata, da nije  
16 bilo nikakvih rezultata, delimično zbog količine novca koja treba da se odredi  
17 za istražitelje. O ovome ne moramo razgovarati. Sudsko veće je ponudilo, takođe  
18 i po Vašem zahtevu, svoju dobru volju da interveniše, ukoliko bude postignut  
19 sporazum između Vas i Sekretarijata.

20 Pošto do tog sporazuma nije došlo, Sudsko veće je u to vreme smatralo da  
21 ono ne treba da uopšte razmatra Vaš zahtev da se sami zastupate. A pošto iz

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ovih razgovora sada nije došlo ni do kakvog sporazuma, Sudsko veće samo želi da  
2 zna da li Vi i dalje insistirate, odnosno da li želite da sami sebe zastupate,  
3 da li ta Vaša želja još uvek stoji, jer ukoliko je to slučaj onda će Sudsko veće  
4 razmatrati to pitanje; a ukoliko ne, naravno, onda nemamo šta ni da razmatramo.

5 Da li možete da kažete sad Sudskom veću da li je Vaš zahtev da se sami  
6 zastupate još uvek na snazi?

7 OPTUŽENI: Ja bi', gospodine sudija, trebô to malo da obrazložim. To bi  
8 kratko trajalo.

9 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne, ne, gospodine Krajišnik. Sudsko veće  
10 hoće da zna da li je Vaš zahtev da se sami zastupate još uvek na snazi, jer  
11 Sudsko veće će onda da ga razmatra ukoliko je to slučaj. Ukoliko to nije slučaj,  
12 onda mi to pitanje nećemo uopšte razmatrati. Ne trebaju nam nikakva objašnjenja.  
13 Mi samo želimo da znamo u ovom trenutku da li treba o tome da dodnosimo svoju  
14 odluku. Da ili ne?

15 Ako kažete: Potrebno mi je još tri sata da o tome razmislim, to možete  
16 učiniti. Međutim, nećemo voditi nikakve diskusije, nikakve pregovore ovde. Ako  
17 je ovo onda tô, ili ko je kriv za taj neuspeh - možda Sekretarijat, možda Vi.  
18 Sudsko Veće samo hoće da zna da li postoji još uvek zahtev koji treba da  
19 razmotri i o njemu da odlučuje ili ne?

20 OPTUŽENI: Ja Vama ne mogu odgovoriti na takvo pitanje i zato Vas molim  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 za samo pola minute.

2 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ako ne možete odgovoriti na pitanje... Ne,  
3 Sudsko veće Vam neće dopustiti da dajete daljnja objašnjenja. Ako kažete: Ne  
4 mogu da Vam dam odgovor, to je vrlo jednostavno. Vi ste tražili da se sami  
5 zastupate. Mi svoju odluku do sada nismo doneli zbog toga što su vođeni  
6 razgovori sa Sekretarijatom, a verovatno i sa braniocima. Mi smo tu ponudili  
7 naše usluge, kako bismo doprineli tim razgovorima. Sada samo želimo da znamo -  
8 pošto ste nas obavestili, i Vi i Sekretarijat, da nije došlo ni do kakvog  
9 dogovora - mi sada samo želimo da znamo, da ili ne, da li taj zahtev još uvek  
10 stoji?

11 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, samo da nešto ovde  
12 intervenišem. Kad je gospodin Krajišnik rekao da mu treba pola minuta, on nije  
13 rekao da mu to treba za objašnjenje. Mislím da je on samo rekao da hoće da  
14 razmisli.

15 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Naravno da ako želi da razmisli pola  
16 minuta, naravno da može. Međutim, ja sam mislio da želi nešto da objasni. I u  
17 svakom slučaju, hvala Vam, gospodine Stewart, što ste mi ukazali na mogućí

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 nesporazum.

2 Dakle, gospodine Krajišnik, da li ste želeli da razmislite 30 sekundi  
3 ili ste hteli da objašnjavate? Samo nam recite "da" ili "ne".

4 OPTUŽENI: Ja sam htio da pola minuta kažem da smo se mi dogovorili o  
5 svim stvarima, i da je ostalo pitanje koje sam ja dao na raspolaganje s... Sudskom  
6 vijeću, i ništa više.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, da li ste se Vi  
8 dogovorili o svemu, ja sam to razumeo - ako sam pogrešno shvatio, nema veze. Ako  
9 ste se potpuno dogovorili - u redu; 95%, 65% se dogovorili - u redu. To nas ne  
10 interesuje. Jedino što želimo da znamo je da li u ovom trenutku još uvek stoji  
11 Vaš zahtev da se sami zastupate, ili pak to treba da skinemo sa dnevnog reda -  
12 to je jedino što Vas pitam.

13 OPTUŽENI: Ja se...

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvolite.

15 OPTUŽENI: Ja smatram da će s...se skinut' s dnevnog reda, samo da dobijem  
16 odgovor od Sekretarijata. Ali nije to uslov, gospodo s...sudije. Ja sam završio sa  
17 Sekretarijatom sve i stavio tačku. Zadatak je bio kako da se povuče to, nije da...  
18 da je se ja... ne... nab... branim. Ja mislim da neće...

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik.

20 OPTUŽENI: Pa, dobro sad-

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Opet činite ono što ste i ranije radili,  
22 a to je /?da/ pokušavate, odnosno ponovo počinjete da vodite pregovore. No,  
23 Sudsko veće neće to da sluša. Mi samo želimo da znamo, ako nam kažete da nije  
24 jasno da ćete se povući /kako je prevedeno/. Mi smo ponudili svoje usluge. Ako  
25 nam ne date odgovor "da" ili "ne", onda je to sasvim jasno. Sudsko veće će

26

27

28

29

30

1 doneti svoju odluku. Ono će onda odlučiti o pitanju, o kome se u ovoj sudnici  
2 raspravljalo dosta, a to je da je to Vaše pravo da se zastupate. O tome smo  
3 vodili potpuni razgovor i o svemu je bilo reči. Mi smo tada samo odlučili da  
4 odložimo svoju odluku, čekajući da vidimo šta će biti od ovih daljih pregovora,  
5 a sada nas interesuje da li je taj zahtev još uvek otvoren. U tom slučaju,  
6 Sudsko veće će o njemu dati odluku.

7 OPTUŽENI: Ja, gospodo sudije, molim za pola minute. Ako ne mogu dobit'  
8 pola minuta, Vi radite šta hoćete.

9 [Sudije većaju]

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Krajišnik, mislim da Vam je  
11 bilo jasno da je Sudsko veće htelo odgovor "da" ili "ne", a ako ne dobijemo  
12 takav odgovor onda ćemo mi iz toga izvući zaključak da je to pitanje još uvek  
13 otvoreno, i mi ćemo dati svoju odluku po Vašem zahtevu. Prema tome, u ovom  
14 trenutku Vi možete da nam kažete da li taj zahtev još uvek stoji ili ne. Ukoliko  
15 ne kažete, onda će Sudsko veće o tome ipak doneti svoju odluku, pošto to uopšte  
16 nije jasno.

17 G. STEWART: [simultani prevod] Mogu li ja možda malo ovde samo da  
18 pokušam nešto, kako bih pomogao. Ja svakako, naravno, podržavam onaj stav  
19 gospodina Krajišnika, početni stav da je on bio jasan, da ne postoji neopozivo  
20 povlačenje tog zahteva. Onda bi, kao što Sudsko veće kaže, Vaš stav bio da bi po  
21 povlačenju zahteva, odnosno pod pretpostavkom da će ta odluka biti...  
22 Pretpostavljam, naime, da ona neće biti danas izrečena.

23 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, ja Vam mogu reći sasvim sigurno da  
24 to

25

26

27

28

29

30

1 neće biti danas /kako je prevedeno/.

2 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, u tom slučaju, časni sudija, čini mi  
3 se da ćete Vi onda postupati pod pretpostavkom da nije bilo neopozivog  
4 povlačenja i da ćete, prema tome, o tome razgovarati. A ako u nekom trenutku se  
5 dogodi, pre nego što vi donesete svoju odluku - ako se dogodi da gospodin  
6 Krajišnik povuče svoj raniji zahtev - da bi tada to pitanje bilo...

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, mrtvo slovo na papiru.

8 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, da. Naravno, ja nikakve komentare  
9 ovde ne dajem. Gospodin Krajišnik, naravno, shvata, u svakom slučaju - bar  
10 razume - da postoji i ta mogućnost.

11 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Naravno. Ukoliko bi se to dogodilo pre  
12 nego što mi donesemo odluku, da bi to pitanje onda bilo rešeno, a u svakom  
13 slučaju ta odluka bi bila nevažeća, odnosno ne bi bila relevantna /kako je  
14 prevedeno/.

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



1           Gospodine Krajišnik, možete reći samo ukoliko želite da kažete Sudskom  
2 veću "da" ili "ne".

3           OPTUŽENI: Dobro. Hvala.

4           SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Ima još nekoliko pitanja.

5           Prvo čime želim da se pozabavim je s nekim dokaznim predmetima  
6 Tužilaštva, onim koji je bio obeležen privremenim brojem P566.

7           Gospodine Gaynor, ja sam obavešten da mi još uvek nismo o tome doneli  
8 odluku zato što je potrebno da ponovo podnesete zahtev da se unese u dokazni  
9 spis, a naravno, sada znam da Vas je gospođa Loukas obavestila direktno da nema  
10 ništa protiv da se taj dokazni predmet uvede u spis, kao što ste Vi to  
11 nameravali danas. Dakle, dokazni predmet P566.

12          G. GAYNOR: [simultani prevod] Tako je.

13          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] To je dakle P566.

14          G. GAYNOR: [simultani prevod] Da, i P566.1, što je bio prevod na B/H/S.

15          SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Pošto ne postoje nikakvi drugi  
16 razlozi... Sudsko veće se uvek oslanja na tačnost informacija koje mu Vi  
17 predočavate - u ovom slučaju Vi, gospodine Gaynor - prema tome, ovaj dokument  
18 P566 sada se prima u spis.

19          Postoji još nešto. Bilo je dosta zbrke oko kontekstualnih dokumenata iz  
20 Zvornika. Oni su bili dati Odbрани, a onda se ispostavilo da nisu bili poslani

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Sudskom veću. Onda je Sudsko veće bilo donekle zbunjeno tim dokumentima, i na  
2 kraju, oni su ponovo predati. Mislím da je to bilo 7. - ne, ne, 4. jula. Zatim  
3 je Sudsko veće i dalje smatralo da postoje neki tehnički problemi. Tužilac je na  
4 to odgovorio da nije shvatao u čemu je problem. Zatim su o tom pitanju  
5 razgovarali Vaš referent za predmet i jedan od mojih pravnih asistenata iz  
6 Sudskog veća, i to je onda dovelo do toga da je 12. jula poslat ispravljeni CD.

7 A obično, kada se podnesu neki kontekstualni dokumenti, obično se  
8 odobrava nedelju dana Odbrani kako bi mogla da dâ svoje primedbe na njh. Mi smo  
9 to primili, kao što sam rekao, 12. jula, a i Odbrana. Dakle, pošto su sada  
10 praktično svi tehnički problemi rešeni, Odbrana bi u normalnim uslovima imala  
11 vremena do 19. jula. No, to je već prošlo, prema tome molim da Odbrana podnese  
12 eventualne prigovore do idućeg petka.

13 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Izvinjavam se, to je ovaj sada petak.  
15 uvek pravim tu grešku jer u engleskom to ne znači ista nedelja, a u holandskom  
16 znači, a možda i u nekim drugim jezicima. U svakom slučaju, do ovog petka, ove  
17 nedelje.

18 Zatim, postoji materijal po pravilu 92bis koji je ponovo podnesen na  
19 uvid za svedoke /u engleskom transkriptu: "Zujo"/...

20 [Pretresno veće i sudski savetnik većaju]

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne radi se baš o veoma uzbudljivom  
2 pitanju.

3 [Pretnosno veće i sudski savetnik većaju]

4 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Hteo sam samo iz opreznosti da proverim  
5 da li se radi možda o nekim zaštitnim merama za nekog od ovih svedoka. Postojao  
6 je određeni problem sa ovim materijalom što se tiče svedoka Zujo, Mešića i  
7 Dobrače, i Sudsko veće je odložilo svoju odluku o ova tri svedoka. Tužilaštvo je  
8 ponovo pregledalo taj materijal, i 15. jula je podnelo revidirane materijale.  
9 Prema tome, normalno vreme za odgovor na to bi bilo do 22. jula, a to je datum  
10 do koga bi Sudsko veće htelo da čuje prigovore, ukoliko postoje.

11 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, bojim se da to nije moguće.  
12 Nisam baš siguran tačno kada, moraću to da proverim, ali jasno se sećam -  
13 naravno, memorija ponekad vara - no, mi te materijale nismo dobili 15. jula, a  
14 to je bilo prošlog petka, čini mi se. Moguće je, naime, da te stvari zakači  
15 vikend. Časni sude, mislim, nije ovo neki konkretan prigovor, međutim, ovde se  
16 stvarno radilo o jednoj strašnoj zbrnci. I ja nikoga ne krivim za to, međutim to  
17 je zaista bio užasan kaos. Ja sam dobio jednu ogromnu gomilu papira u vezi s tim  
18 ljudima, i iskreno rečeno, ja prosto nisam imao vremena da to pregledam.

19 [Pretnosno veće i sudski savetnik većaju]

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, molim obe strane, onda, da me sutra  
2 ujutro obaveste, odmah ujutro, u koje vreme je Odbrana primila ove  
3 reorganizovane materijale.

4 G. STEWART: [simultani prevod] Časni Sude, mogu li reći - naravno, i mi  
5 ćemo proveriti ovo sa svoje strane - međutim, čak i pod pretpostavkom da smo mi  
6 to dobili u petak, s obzirom na okolnosti u ovom konkretnom slučaju, dobili smo  
7 jako puno materijala koji se odjednom našao na našem stolu i prosto je nerealno  
8 očekivati da ćemo to stići da učinimo pored svega ostalog što smo imali ove  
9 nedelje.

10 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Pa, mislim da se tu uglavnom radilo o  
11 izveštajima o ekshumacijama.

12 G. GAYNOR: [simultani prevod] Tako je. Mi smo dosta taj materijal  
13 skratili, malo ga reorganizovali, pa mislim da je mnogo lakše prolaziti kroz  
14 njega. Mi smo ga podneli u petak. Moguće je da Sekretarijat nije to dao Odbrani  
15 u petak. Međutim, on je formalno bio zaveden u petak.

16 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ali ja mislim da je Sudsko veće imalo  
17 problema s materijalom, a ne Odbrana; da Sudsko veće nije primilo taj materijal.

18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 G. GAYNOR: [simultani prevod] Da.

2 G. STEWART: [simultani prevod] Izvinite, ali nije baš tako, časni Sude.  
3 Pre mnogo, mnogo nedelja, desilo se da smo mi rekli da... pošto je postojala  
4 tolika zbrka, mi smo zatražili da Tužilaštvo - posredstvom Sudskog veća -  
5 zatražili smo da oni ponovo pregledaju te dokumente i da to srede. Oni su to  
6 učinili, i koliko se ja sećam, mi smo te materijale dobili posle vikenda.

7 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Gospodine Stewart, ja hoću da imam  
8 potpuno čiste informacije, i jasne, sutra ujutro, tako da ne moramo govoriti  
9 sada o tim faktičkim stvarima o kojima vi možete i međusobno razgovarati. U  
10 svakom slučaju, vidite da li se možete saglasiti oko toga kada su ti dokumenti  
11 dobijeni.

12 G. STEWART: [simultani prevod] Pa, časni Sude, mislim da se sećam,  
13 naime, radi se o tome da sve, sve, sve odjednom mora da se uradi do 22. jula.

14 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Ne, gospodine Stewart. Već je deset do  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30

1 dva. Već smo pet minuta prekoračili vreme koje nam je određeno. /kako je  
2 prevedeno/

3 G. STEWART: [simultani prevod] O, oprostite, u tom slučaju ću odmah  
4 sestiti.

5 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U tom slučaju, Sudsko veće želi da bude  
6 informisano o sudbini ovih dokumenata od strane Odbrane, i o datumu kada su oni  
7 primljeni.

8 Želim samo da se potvrdi u javnoj sednici da li je Vas Sudsko veće dobro  
9 razumelo, gospodine Gaynor, da svedok Kahrimann neće da se pojavi radi unakrsnog  
10 ispitivanja, i da zbog toga povlačite svoj materijal pod 92bis?

11 G. GAYNOR: [simultani prevod] Tačno je, časni Sude.

12 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] U redu. Samo da to uđe u zapisnik.

13 Da li je tačno, gospodine Gaynor, da dokazni predmet 740, koji je uveden  
14 kroz svedoka Selaka, tražite da se uvedu strane 1 do 6 transkripta video snimka?

15 G. GAYNOR: [simultani prevod] Tako je, /?i/ strana 1 do 7 u srpskoj  
16 verziji.

17 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Tako je, a 1 do 6 na engleskoj verziji.

18 G. GAYNOR: [simultani prevod] Imam ovde primerke i za Vas.

19 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Molim da nam ih uručite.

20 G. GAYNOR: /prevod engleskog transkripta: "Ovo su P740.A i P740.A.1."/

21 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Kao što je rečeno ovde 14. jula, Vi

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 želite da dobijete transkript iz predmeta Blaškić, svedočenje svedoka Kaisera.  
2 Koliko sam shvatio - gospođa Richterova nam je to rekla - zasad smo informisani  
3 da je zahtev za uvođenjem u spis transkripta iz predmeta *Blaškić* povučen. Da li  
4 je to tačno?

5 G. GAYNOR: [simultani prevod] Da, to se povlači.

6 SUDIJA ORIE: [simultani prevod] Da informišem obe strane, dosije "Kotor  
7 Varoš" - mislim da je to bio tabulator 4 u tom dosijeu - u indeksu piše, mislim  
8 da su sednice 57, 58 i 59 u tabulatoru 4, a zapravo je bila sednica 58. Po  
9 službenoj dužnosti, Sudsko veće je ispravilo taj indeks priložen u dosijeu  
10 "Kotor Varoš", tako da sad piše da se u tabulatoru 4 nalazi samo zapisnik sa  
11 sednice 58.

12 Takođe sam razumeo da, što se tiče dosijea "Bratunac", sekretar je - na  
13 osnovu onoga što je reklo Tužilaštvo 15. juna pod tabulatorom 1 dosijea  
14 "Bratunac", svi zapisnici sa sastanaka osim ona tri koje je pominjalo Tužilaštvo  
15 - sekretar je odlučio da se zapisnici sa svih sastanaka osim ta tri izbace iz  
16 dosijea "Bratunac" /u engleskom transkriptu: "Kotor Varoš"/ i strane su  
17 zamoljene da urade to isto.

18 Što se tiče dosijea "Foča", srpski prevod tabulatora 6 je nedostajao iz  
19 dosijea. Šestog jula, kancelarija Tužilaštva je uručila taj prevod koji je  
20 nedostajao svim stranama u postupku, a gospođa sekretar je sada stavila taj  
21 prevod u original dosijea "Foča".

22

23

24

25

26

27

28

29

30

